



la padella

Anneda X

Infurmaziuns da Samedan, avuost

nr. 8/2006

NOVITETS – NEUIGKEITEN

Festa da vschinauncha e Festa federela 2006

Lündeschdi, ils 31 lügl 2006

- a partir da las 17.00 *baunchas da las societeds indigenas cun spaisa e bavranda marcho da cudeschs aint in sela cumünela*
- 19.00 e 21.00 *prelecziuns da la Biblioteca da Samedan/Bever per iffaunts (19.00) e per creschieus (21.00) aint in sela cumünela*
- a partir da las 20.00 *trategnimaint musical aint illas duos tendas da festa ed aint il murütsch da la chesa cumünela*

Mardi, ils 1. avuost 2006

- a partir da las 9.30 *grand marcho e marcho da cudeschs aint in sela cumünela*
- a partir da las 10.00 *stüva da caffè e diversas baunchas cun mangiativas e bavrandas*
- 11.15 e 16.30 *prelecziuns da la Biblioteca da Samedan/Bever per iffaunts e creschieus aint in sela cumünela*
- 11.30 *concert da la Societed da musica da Samedan sün Plazzet*
- a partir da las 13.00 *demonstraziun aviatica da la Gruppa da Model Engiadina sün piazza aviatica, bus gratuit a la piazza aviatica e retuorn*
- 16.00 *apéro d'infurmaziun in Chesa Planta per possessuors d'abitaziuns secundarias*
- 20.45 *reuniun pel cortegi tar la staziun. Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos a piglier part al cortegi. Iffaunts fin 7 ans vaun cun lampiuns, als pü vegls vegnan scumpartidas fuschellas. Zieva il cortegi survegnan ils iffaunts viennaisas e paunins sülla piazza da festa.*
- 21.00 *sunasencha e cortegi: staziun – posta – Plaz – Chiss – Puoz*
- in seguit *onurificaziun da las sportistas e dals sportists samedrins da l'an act festel cun producziuns da la societad da musica*
- pled festel da prof. dr. Adolf Muschg*
- chanzun cumünaivla (Psalm svizzer) ed ulteriuras producziuns da la societad da musica*

Indigens e giasts sun amiaivelmaing invidos a la festa. Il public vain giaviüscho da nu disturber las producziuns. Ad es scumando per motivs da sgürezza d'impizzer raketas e fös artificiels i'l center da la vschinauncha.

La populaziun vain giaviüscheda da vulair decorer las chesas cun binderas. Scu contribuziun a l'imbellimaint da la vschinauncha vegnan ils affers invidos a decorer las vaidrinass seguond il motto «1. avuost».



MITTEILUNG DER REDAKTION

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Mittwoch, 16. August 2006!**

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliedas incunter fin **marculdi, ils 16 avuost 2006!**

Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindegemeinschaft eintrifft.

REGISTER – INHALT

Our da la chesa cumünela –	
Aus dem Gemeindehaus	2
Scoula – Schule	8
Pravendas – Kirchgemeinden	9
Samedan Tourismus	11
Societeds/Instituziuns –	
Vereine/Institutionen	13

Dorffest und Bundesfeier 2006

Montag, 31. Juli 2006

- Ab 17.00 Uhr Stände der einheimischen Vereine mit Speis und Trank
Büchermarkt im Gemeindesaal
- 19.00 + 21.00 Uhr Lesung der Biblioteca da Samedan/Bever für
Kinder und Erwachsene im Gemeindesaal
- Ab 20.00 Uhr Musikalische Unterhaltung in beiden Festzelten
und im Gemeindehauskeller

Dienstag, 1. August 2006

- ab 9.30 Uhr Grosser Dorfmarkt und Büchermarkt im Gemeindesaal
- ab 10.00 Uhr Kaffeestube und diverse Stände mit Speis und Trank
- 11.15 + 16.30 Uhr Lesung der Biblioteca da Samedan/Bever für Kinder
und Erwachsene im Gemeindesaal
- 11.30 Uhr Platzkonzert der Musikgesellschaft Samedan, Plazzet
- ab 13.00 Uhr grosse Airshow der Modellgruppe Engadin beim Flugplatz
Shuttlebus zum Flugplatz und zurück
- 16.00 Uhr Informations-Apéro für Zweitwohnungsbesitzer
in der Chesa Planta
- 20.45 Uhr Besammlung zum Umzug beim Bahnhof. Einheimische und Gäste
sind herzlich eingeladen, am Umzug teilzunehmen. Kinder bis 7 Jah-
re mit Lampion, den Älteren werden Fackeln abgegeben. Nach dem
Umzug werden den Kindern auf dem Festplatz Wienerli und Brötli
verteilt.
- 21.00 Uhr Glockengeläute und Umzug vom Bahnhof zur Post, dann bis zum
Dorfplatz, über Chiss nach Puoz.
- anschliessend Ehrung der Samedner Sportlerinnen und Sportler des Jahres
Festakt und Vorträge der Musikgesellschaft
Festansprache von Herrn Professor Dr. Adolf Muschg
Gemeinsames Lied: Schweizer Psalm und weitere Musikvorträge der
Musikgesellschaft

Einheimische und Gäste sind zur Feier herzlich eingeladen. Die Besucher werden ersucht, während den Darbietungen Ruhestörungen zu unterlassen. Das Abbrennen von Feuerwerk innerhalb des Dorfkerns ist aus Sicherheitsgründen untersagt. Als Beitrag zur Dorfverschönerung werden die Geschäfte gebeten, ihre Schaufenster nach dem Motto «1. August» zu schmücken und die Bevölkerung ihre Häuser zu beflagen.

Plazza da giarsunedi commerciel tar l'ad- ministrasiun cumünela da Samedan per l'an 2007

Pels 1. avuost 2007 po l'administrasiun cumünela darcho offrir üna **plazza da giarsunedi commerciel** (commercianta/commerciant, profil E). Il giarsunedi multifari e vario cumpiglia üna furmazium fundeda i'l sectur commerciel ed i'ls sectuors speciels d'ün'administrasiun cumünela. Uschè impredan a cugnoscher ils giarsuns e las giarsunas tuot las partiziums da l'administrasiun cumünela düraunt ils trais ans dal giarsunedi (secretariat, controlla d'abitants, pulizia d'esters, impostas, uffizi da lavur, filiele da l'AVR, administrasiun da finanzas ed uffizi da fabrica). Cotres es garantida üna basa solida per la ventura carriera professiunela. Scolaras interessedas e scolars interessos da la scoula secundara paun drizzer lur annunzcha scritta a maun e lur attestats da scoula fin in

mardi, ils 15 avuost 2006 a l'administrasiun cumünela da Samedan.

Ulteriuras infurmaziuns do sar Claudio Prevost (Tel. 081 851 07 11, aktuar@samedan.gr.ch).

Administrasiun cumünela

Kaufmännische Lehrstelle 2007 bei der Gemeinde- verwaltung Samedan

Per 1. August 2007 können wir auf der Gemeindeverwaltung wiederum eine **Kaufmännische Lehrstelle** (Kauffrau/Kaufmann, Profil E) anbieten. Die vielseitige und abwechslungsreiche Lehre umfasst eine gründliche Ausbildung im kaufmännischen Bereich und in den einzelnen Fachbereichen einer Gemeindeverwaltung. So lernen die Auszubildenden im Verlauf der dreijährigen Lehre sämtliche Abteilungen der Gemeindeverwal-

tung kennen (Sekretariat, Einwohnerkontrolle, Fremdenpolizei, Steuerwesen, Arbeitsamt, AHV-Zweigstelle, Finanzverwaltung und Bauamt). Eine solide Grundlage für die spätere berufliche Laufbahn ist damit gewährleistet.

Interessierte Sekundarschülerinnen und Sekundarschüler können ihre handschriftliche Bewerbung unter Beilage der Schulzeugnisse bis **Dienstag, den 15. August 2006** an die Gemeindeverwaltung Samedan richten.
Weitere Auskünfte erteilt Herr Claudio Prevost (Tel. 081 851 07 11, aktuar@samedan.gr.ch).

Gemeindeverwaltung Samedan

1.-August-Feier **Tel. 118**

Feuerwerke und offene Feuer (Höhenfeuer)

Feuerwerke faszinieren Erwachsene gleichermaßen wie Kinder. Jedes Jahr führt das Abbrennen von Feuerwerk jedoch zu schweren Verletzungen, Bränden und Lärmbelästigungen.

Kauf, Lagerung und Handhabung

- Lassen Sie sich beim Kauf von Feuerwerk die Handhabung erklären und beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
- Lagern Sie Feuerwerksmaterial an einem kühlen, trockenen und vor Kinderhänden geschützten Ort.
- Rauchen Sie nicht in der Nähe von Feuerwerken!

Abbrennen von Feuerwerken

- Das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in unmittelbarer Nähe von Personen ist verboten.
- Schützen Sie Ihr Gebäude, indem Sie Fenster und Dachlukarnen schliessen und Stoff-Sonnenstoren einziehen.
- Halten Sie genügend Sicherheitsabstand zu Gebäuden und Wäldern (je nach Grösse des Feuerwerkskörpers 40 bis 200 Meter)

Trockenheit –

Achtung Waldbrandgefahr!

- Brennen Sie kein Feuerwerk in der Nähe von Wäldern oder Getreidefeldern ab.
- Beachten Sie die aktuellen Meldungen zur Waldbrandgefahr (grosse Trockenheit → Feuerverbot!)

Haben Sie Fragen?

- Wenden Sie sich an die Sachverständigen in Ihrer Gemeinde (Feuerpolizei Celerina).
- Hinweis: Das Abbrennen von Feuerwerken erfordert eine Gemeindebewilligung!

Die Flazbrücken gefallen



Das internationale Interesse für die seit kaum zwei Jahren in Betrieb genommenen drei neuen Flazbrücken hält an.

Nach der Auszeichnung im Bereich Ingenieurbau von Ernst & Sohn in Berlin im Jahre 2004 wurde dem Ingenieur Eugenio Pedrazzini der New Talent Award, der europäische Preis für Architektur und Technologie (Architecture + Technology Award) 2006 in Frankfurt verliehen.

Ausserdem wurden die Flazbrücken Anfang Juni während eines bedeutenden Kongresses in Neapel von der FIB (Federation internationale du beton) speziell mit dem namhaften FIB-Award für aussergewöhnliche Bauten 2006 gewürdigt.



Der Präsident der Jury, Professor Jim Forbes, überreicht den Preis an die Projektverfasser Eugenio Pedrazzini und Roberto Guidotti vom Luganer Ingenieurbüro Pedrazzini.

www.ingegneripedrazzini.com

Andrea Pedrazzini,
ing. civile dipl. ETHZ/SIA/OTIA

Studienauftrag Gravatscha

In basa al credit da CHF 30000, concedieu da la radumanza cumünela pel preventiv 2006, ho la supranza cumünela aviert üna concorrenza per architects indigens cull'incumbenza d'elavurer propostas per üna chesa da gestium a Gravatscha, chi serviss taunt als giasts dal

camping scu eir als inliners, cyclists, viandaunts, passlungists etc. Il böt d'eira da selecziuner alura üna proposta scu basa da svilup. Ils participants vaivan da planiser il fabricat e la gestium d'ün edifizii favuravel, dad ota qualited architectonica, chi drouva poch'energia, chi s'integrescha bain i'l ambiaint, chi fo adöver optimel dal perimeter existent e chi ho ün'entreda centrela.

A sun entredas och lavuors. Cun satisfacziun ho la giuria – cumponida dad exponents da l'architectura, da Samedan Turissem, da la supranza cumünela, da la cumischium da fabrica e da l'Uffizi chantunel per la natüra e la cuntredgia – pudieu constater, cha'l mez da la concorrenza s'ho verificho per survgnir resultats optimels cun differentas pussibilteds concepziunelas. Ella es persvasa, cha Samedan concretisescha in quista cuntredgia sensibla da Gravatscha ün proget cun la precauziun necessaria ed arcumanda l'ulteriura elavuraziun dal proget «Treibholz».

Is progets sun exposts fin la fin d'avuost süll seguond plaun da la chesa cumünela, e que düraunt las uras d'avertüra.

Im Budget 2006 beantragte der Gemeindevorstand einen Kredit von CHF 30 000 für die Durchführung eines Studienauftrages im Zusammenhang mit dem Camping Chuoaz mit der folgenden Begründung: «Die Erstellung eines Betriebsgebäudes beim Camping Chuoaz, wofür im Rahmen der Teilrevision der Ortsplanung die planerischen Voraussetzungen geschaffen werden sollen, entspricht einem echten Bedürfnis. So sollen von einem solchen Betriebsgebäude nicht nur die Gäste des Campingplatzes, sondern auch die Inliner, Wanderer, Radfahrer, Langläufer etc. profitieren können. Um die Machbarkeit eines solchen Betriebsgebäudes aufzuzeichnen, beabsichtigt der Gemeindevorstand, von einheimischen Architekten ein Konzept erarbeiten zu lassen. Dieses Konzept soll dann die Grundlage für die Erstellung von Finanzierungsmodellen sein.» Nachdem die Gemeindeversammlung diesem Kreditbegehren entsprochen hatte, liess der Gemeindevorstand die Grundlagen für den entsprechenden Studienauftrag erarbeiten.

Ziel dieses Studienauftrages ist die Erlangung von Entwürfen für ein Betriebsgebäude im Gebiet Gravatscha-Chuoaz, welches zur Weiterbearbeitung empfohlen werden kann. Dabei wird auf eine architektonische Gestaltung sowie aber auch auf eine subtile Berücksichtigung des Landschaftsraumes Wert gelegt. Die den Teilnehmern gestellte Aufgabe bestand im Wesentlichen darin, die Erstellung und den Betrieb eines kostengünstigen Projektes mit möglichst geringem Energieverbrauch und von hoher architektonischer Qualität zu planen. Die Einpassung des Projektes in die Umgebung

mit zentralem Zugang sowie die optimale Nutzung des vorhandenen Perimeters sind die weiteren Faktoren, die es bei der Aufgabenstellung zu lösen galt.

Acht Arbeiten wurden eingereicht. Das Beurteilungsgremium, welchem Fachleute, Vertreter von Samedan Tourismus, des Gemeindevorstandes und der Baukommission sowie des Amtes für Natur und Umwelt des Kantons Graubünden angehörten, kommt in seinem Beurteilungsbericht vom **30. Juni 2006** zu den folgenden Schlussfolgerungen und Empfehlungen:

Die Aufgabenstellung war scheinbar einfach, die Zielsetzungen und Anforderungen aber anspruchsvoll und komplex. Der Studienauftrag hat verschiedene konzeptionelle Lösungsmöglichkeiten aufgezeigt. Alle Verfasser haben sich intensiv mit der Aufgabe auseinandergesetzt.

Das Gremium stellt mit Genugtuung fest, dass sich der Studienauftrag als Instrument zur Lösungsfindung bewährte. Es zeigt sich einmal mehr, dass die Gemeinde Samedan über architektonische Wettbewerbsverfahren gestalterisch überdurchschnittliche Lösungen anstrebt. Gerade für diesen äusserst empfindlichen Landschaftsraum Gravatscha kann das durchgeführte Wettbewerbsverfahren nicht hoch genug gewürdigt werden. Auf der Basis verschiedener Ideen lässt sich die bestmöglich gestalterische Lösung finden. Das Beurteilungsgremium ist überzeugt, dass die Gemeinde Samedan das Projekt Gravatscha mit äusserster Behutsamkeit konkretisiert und weiterverfolgt. Es ist zu hoffen, dass das Projekt Treibholz realisiert wird.

Das Beurteilungsgremium empfiehlt der Veranstalterin, den Verfasser des Projektes «Treibholz» mit der Weiterbearbeitung der Bauaufgabe zu beauftragen.

Das Gremium empfiehlt eine Begleitung des Projektes durch ein Mitglied des Beurteilungsgremiums zum Zweck der Qualitätssicherung und der architektonischen sowie baulichen Umsetzung der Empfehlungen.

Im Folgenden sollen die eingereichten Projekte mit dem vom Beurteilungsgremium verfassten Kommentar publiziert werden.

Projekt «larix»

FH Architektur, Bever

Mitarbeiter: Annabelle Breitenbach, Mario Fossati

Die Verfasser setzen ein expressives Bauwerk in den Strassenbogen. Es erheischt die Aufmerksamkeit der Wanderer und Velofahrer. Das Projekt sucht den Bezug zur Landschaft besonders über die Anordnung der Nutzungen, was gut gelingt. Der Haupteingang liegt richtig und gut erkennbar an der Wegkreuzung. Restaurant und Terrasse befinden sich an der geschützten Südwestecke. Begrüssenswert ist die funktionale Aufteilung: Die



Sanitärinfrastruktur wird in ein eigenes, vom Campingplatz gut zugängliches Gebäude getrennt. Aus architektonischer Sicht wirkt diese Trennung in einen zweckmässigen, nüchternen Betonbau und in ein expressives, mit Holz verkleidetes Schaugebäude auf den ersten Blick überzeugend, in der funktionalen Ausformulierung aber nicht ganz verständlich. Der architektonische Eingriff wirkt zu stark für den Ort. In diesem Zusammenhang ist der Aufbau fraglich: Die Segelflieger haben zwar eine formidable Sicht, doch scheint der Aufwand eines zweiten Stockwerks alleine dafür unangemessen. Im Inneren ist der Betrieb durch eine Person nicht gewährleistet, da es zwischen Küche/Büffet/Restaurant und Kiosk/Rezeption keinen Sichtbezug gibt.

Das Projekt ist überdurchschnittlich gross, ein funktional weit durchdachtes Projekt, dessen äussere Form jedoch dem Ort nicht angemessen scheint.

Projekt «a vela»

M & M architectura & design, Samedan

Mitarbeiter: Men Clalüna, Architekt/Gestaltung/Layout; Roland Malgiaritta, Architektur/Gestaltung; Marijan Lakic, Zeichner; Gino Cao, Zeichner



Der ellipsenförmige zweigeschossige Hauptbau mit nach Norden geneigtem Flachdach steht markant in der sensiblen Landschaft, angelehnt an den Erschliessungsweg des Campingplatzes. Der massiv in Naturstein gehaltene eingeschossige Terrassenvorbau prägt das Erscheinungsbild der Gesamtanlage zu stark. Auch wenn die Materialisierung des Gebäudes auf die Umgebung Rücksicht nimmt, wirkt die Gebäudeform gesucht und wird der Landschaft im näheren Umfeld nicht gerecht. Die Funktionen sind klar auf zwei Ebenen aufgeteilt. Die Nutzung Sommer/Winter kann optimal aufgeteilt werden. Gut gelöst ist die Kombination Eingang/Anmeldungs- und Küchenbereich mit optimaler Übersicht ins Restaurant und auf die Terrasse.

Die Kombinationsmöglichkeit Briefingraum und Restaurant ist optimal gelöst. Durch die grosse Verglasung und den auf gleichem Niveau laufenden Boden Restaurant/Terrasse ergibt sich eine überzeugende Grosszügigkeit. Die Sanitäräume für den Campingbereich im Kellergeschoss haben einen unattraktiven Zugang. Der gemeinsame Zugang Nebenräume Restaurant/Container und Sanitärbereich Camping ist unglücklich. Die Raumgrössen des Sanitärbereiches Camping sind im Verhältnis zu der Anzahl der Stellplätze zu eng und zu klein. Aufgrund der kompakten Gebäudeform das Hauptbaus ist mit wirtschaftlichen Erstellungskosten zu rechnen.

Das interessante Projekt ist wirtschaftlich und funktionell gut gelöst, nimmt jedoch architektonisch auf die sensible Landschaft zu wenig Rücksicht.

Projekt «TREIBHOLZ»

Kurt Lazzarini Dipl. Architekt BSA/SIA, Samedan

Mitarbeiter: Mierta Feuerstein; Michael Fischer, Dipl. Ing. Architekt TU; Julia Gross, Dipl. Ing. Architektin TU; Sandra Kaupp, Dipl. Ing. Architektin TU; Stephanie Lasthaus, Dipl. Ing. Architektin TU; Mierta Lazzarini, Dipl. Innenarchitektin IDE



Das Projekt betont auf interessante Weise die Ost-West-Längsbeziehung hinter dem Flaz am unmittelbaren Geländeknick von Berg und Tal. Der Gebäudekörper gliedert sowohl die innere Funktion wie auch die äussere Erscheinung im Landschaftsraum. Er respektiert die natürliche Topographie und unterstreicht sie mit dem Sockelgeschoss aus Naturstein. Die visuelle Mitteilung über Eingang und Nutzung ist einfach lesbar und interessant betont. Der sinnliche Ausdruck der Materialisierung steht in originellen Kontrast zur abstrakten Formensprache. Der Vorschlag nutzt die Topografie zur bestmöglichen Aussichtsgewinnung oder dem naturnahen Aussenbereich. Das Gebäude baut geschickt eine Beziehung zum Aussenraum auf, dieser wird dadurch noch intensiver erlebbar. Durch seine spezifische Lage nimmt das Projekt nicht nur mit dem Landschaftsraum der Ebene Kontakt auf, sondern verbindet sich geschickt mit der «waldartigen Zone» und stellt so eine Art Bindeglied zwischen den verschiedenen Landschaftsräumen her. Die grundsätzliche Funktionalität mit der Trennung vom rückwärtigen Gebäudekörper mit Küche, Kiosk und dem der Aussicht zugewandten Restau-

rantbereich überzeugt, ebenfalls die im Untergeschoss angeordneten Sanitärbereiche für den Campingbereich.

Nicht zu überzeugen vermag die Feineinteilung der inneren Zonen mit zu starken Überkreuzungen und zu wenig Übersichtlichkeit. Das Nutzungskonzept berücksichtigt noch zu wenig die betrieblichen Belange, um mit wenig Personalaufwand auszukommen. Küche, Kiosk, Rezeption haben noch stärker auf betriebliche Rationalität zu reagieren. Der Freizeitbetrieb ohne Campingnutzung im Winter ist zu überprüfen.

Insgesamt gesehen überzeugt dieses Konzept durch seine sinnliche Materialisierung mit der abstrakten Formensprache und seinem Respekt gegenüber dem sensiblen Landschaftsraum.

Projekt «Ying & Yang»

Architekten Tuena & Hauenstein Dipl. Arch. ETH/SIA, Samedan

Verfasser: Monica Tuena Hauenstein; Marius Hauenstein; Robert Huber; Amos Sciuchetti; Seraina Müller



Als Kubus oder gar Monolith ist der Bau sehr dominant. Die klare Trennung der Infrastruktur zu Gastronomiebereich bringt dem überdeckten Durchgang einen spannenden Zugang. Das Projekt hat eine sehr klare Sprache, was allerdings in dieser sensiblen Lage im Landschaftsraum dominant wirkt. Die etwas geschlossene Haltung des Projektes ist aber hinsichtlich der Fassadengestaltung (Holz + Beton) gut lesbar. Die Lage des Restaurants ist unverständlich im Verhältnis zur Infrastruktur (WC/Duschen). Der Keller und die Lageräume liegen zu weit entfernt von den Hauptarbeitsräumen (Küche/Kiosk). Gut erscheint die geschützte Terrasse. Insgesamt gesehen verfügt das Projekt über ein interessantes Grundkonzept mit der winkelförmigen Erschliessung und dem Terrassenbereich. Es vermag in der detaillierten Durcharbeitung nicht restlos zu überzeugen und nimmt zu wenig Bezug auf den Landschaftsraum.

Projekt «Cumünin»

Garraux & Hunziker AG Architekten Samedan

Mitarbeiter: Tanja Pfeiffer; Fadrina Hässig

(1. Lehrjahr); Niculin Bisaz (3. Lehrjahr)

Die gestalterische Gesamtidee zeichnet sich durch die Anordnung von drei Gebäudemodulen aus, die winkelförmig zu einem «klei-



nen Dörfchen» zusammengefügt werden. Im Mittelpunkt dieser drei Gebäudemodule werden die zentralen Funktionen angeordnet, wodurch der äussere Eindruck von drei Einzelgebäuden in Widerspruch gerät. Im Umgang mit dem besonderen Landschaftsraum verhält sich das Projekt eher bildhaft: Die Holzpavillons vermitteln nur oberflächlich einen dem Ort angemessenen Umgang. Die Wirtschaftlichkeit ist mit den Gebäudemodulen durchaus gegeben, obwohl dann aber die damit verbundenen hohen Unterhaltskosten infolge Schneelast im Mittelbereich negativ zu Buche schlagen.

Insgesamt gesehen wirkt das Projekt wenig überzeugend und vermittelt nicht unbedingt ein zukunftsweisendes Bild im Umgang mit diesem so einzigartigen Ort Gravatscha.

Projekt «Il vent as calma»

Monika Sailer Dipl. Ing. (Arch.) FH
Mitarbeiter: Konrad Meier; Michael Martin;
Fluregn Damur



Mit ihrem Kennwort vermitteln die Verfasser eine auf den ersten Blick überzeugende Haltung: Die Anordnung des Baukörpers quer zum Talverlauf ist angemessen und es ergeben sich überzeugende Ausblicke aus dem Restaurant und der windgeschützten Terrasse. Gleichzeitig wird eine subtile Einfügung des Baukörpers in den Landschaftsraum durch leichte Drehung einzelner Teilbaukörper und eine geringfügige Öffnung der Rechtwinklichkeit angestrebt. Die gewählte Materialisierung (Eternit) und die Dachform sowie die noch sehr rudimentär ausgebildeten Fassaden überzeugen nicht restlos. Die Grundrisslösungen sind funktional gut, obwohl fast alle Nebenräume zu klein dimensioniert sind. Insofern deutet die Kompaktheit des Entwurfs auf eine äusserst wirtschaftliche Lösung hin, was aber bei einer Realisierung nicht durchgehalten werden könnte.

Insgesamt gesehen liegt eine interessante Grundidee vor, die allerdings erhebliche

Nachbesserungen hinsichtlich Funktionalität und Gestaltung zwingend erfordert.

Projekt «La Punt al Flaz»

Architektengemeinschaft Urs Hüsler Architekt FH/SWB, Samedan; Ernst Peter Architekt FH, Samedan



Als einzige wählen die Verfasser nicht den Strassenbogen, sondern den südwestlichen Bereich des Perimeters als Standort. Diese Interpretation des Orts scheint möglich und eröffnet eine andere Sicht auf den Ort, die Strasse verliert an Bedeutung. Das Verfassersteam stellt einen volumetrisch einfachen, zurückhaltend gestalteten Riegel quer zum Tal. Zuvorderst ragt die Terrasse in die Landschaft und bietet eine hervorragende Aussicht. Die Setzung des Baukörpers hat jedoch gravierende und nicht tolerierbare Verstösse gegen die Nutzungsplanung (Gefahrenzone) zur Folge. Im Inneren sind die Nutzungen klar und funktional gegliedert. Die bedienende Person hat gute Sicht und kurze Wege in alle Bereiche. Eine Aussentreppe erschliesst die Räumlichkeiten im Sockel. Jedoch gelingt es nicht, sämtliche Nutzungen im Riegel unterzubringen. Der Anbau für die Sanitärräume verwässert das Konzept des Riegels. Auch fehlen erhebliche Teile des Raumprogramms. Daher sind die Kosten schwer abzuschätzen, das Projekt dürfte aber aufgrund der kompakten Anordnung und einfachen Bauweise sehr günstig sein.

Mit dem mutigen alternativen Standort und der geradlinigen, zurückhaltenden Gestaltung weckt der Entwurf Interesse. Die gravierenden Verstösse gegen die Nutzungsplanung sind jedoch nicht tolerierbar.

Projekt «21»

Architekturbüro Blarer AG, Samedan
Mitarbeiter: Julia Roth Dipl. Architektin de; Thomas Hostettler Dipl. Architekt ETH/SWB/VIS-ARTE; Michel Molettieri Hochbauzeichner

Die Plangestaltung ist gut strukturiert und das Projekt kann klar gelesen werden. Die dreidimensionale Darstellung zeigt die Grösse und Dominanz des Baukörpers. Die Gestaltung ist aussergewöhnlich gewählt. Die Gliederung wurde in zwei Teilen unterteilt, wobei die Sanitärräume längsseitig liegen und für den Restaurationsbetrieb die Ausrichtung talseitig zur Aussicht und Weite gewählt wurde. Die Begegnung des Campingbesuchers und



des Restaurantgasts wird im Korridor konzentriert. Dies ist unverhältnismässig und wird als Nachteil gesehen. Das Volumen des Projektes ist zu gross gewählt. Die Darstellung der Restauration entspricht nicht unbedingt der Vorgabe für Sportler und Campingbenutzer. Die Zufahrt zum Lager und der Haustechnik mittels der gewählten Rampe steht im Widerspruch zum Landschaftsraum. Die Dachform und die gerundete Grundrissform sind unverständlich. Der innerbetriebliche Ablauf in ruhigen Zeiten ist mit einer Person kaum zu bewältigen. Küche, Kiosk und Büro müssten besser gestaltet werden. Die Aussenhülle besteht grösstenteils aus Glaselementen. Der Energiebedarf in kalten Jahreszeiten bei diesem Volumen ist sehr gross. Die Kosten für das Projekt in dieser Form übersteigen das Investitionsvolumen um eine betriebswirtschaftliche Gleichheit zu erzielen. Der Betrieb könnte kaum kostendeckend arbeiten.

Weiterbearbeitung

Das Beurteilungsgremium empfiehlt das Projekt «Treibholz» zur Weiterbearbeitung wie folgt: Das Konzept der Lichtbrechung im Restaurationsbetrieb wird als interessant aber auch skeptisch beurteilt bezüglich der ungehinderten Aussicht. Eine Überarbeitung soll in dieser Hinsicht Lösungen aufzeigen ohne die äusseren Volumetrie des Körpers aufzulösen. Verschiebbare Lamellen oder ähnliche Lösungen wären zu prüfen und aufzuzeigen. Die Wegführung der Campinggäste vorbei an der Pergola des Restaurationsbereiches im Aussichtsbereich ist mittels Varianten zu prüfen. Betriebliche Abläufe sind zu entflechten und zu optimieren. Die Transparenz zwischen den einzelnen Zonen im Erdgeschoss ist zu verbessern. Der Betrieb im Winter ist heizzonen-technisch besser abzukoppeln (eventuell einzelne WC im Erdgeschoss).

Die Projekte sind noch bis Ende August 2006 im Gemeindehaus Samedan im 2. Stock ausgestellt und können während der Schalteröffnungszeiten besichtigt werden.

Der Gemeindevorstand wird sich in den kommenden Wochen nun intensiv mit dem weiteren Vorgehen zu befassen haben.

Für das Beurteilungsgremium
Thomas Nievergelt

Sanierungspotential von Gebäuden in Samedan

Sün dumanda da la Fundaziun Terrafina Engiadin'ota ho üna gruppa da students intuorn sar prof. Peter Steiger survgnieu il permiss d'eruir il bsögn da sanaziun dad edifizis a Samedan. Il seguaint rapport davart quist proget da pilot es gnieu scrit da sar Steiger.

Die Gemeinde Samedan wurde von der Stiftung Terrafina Oberengadin angefragt, ob in Zusammenarbeit mit Studenten der Sanierungsbedarf von Gebäuden in der Gemeinde Samedan ermittelt werden könne. Unter dem Vorbehalt, dass keine vertraulichen Daten von diesen Arbeiten betroffen sind, wurden keine grundsätzlichen Einwände gegen diese Idee vorgebracht. Um die Arbeit zu erleichtern, wurden seitens der Gemeinde diverse Grundlagen, wie Übersichtspläne, Katasternummern und Zonenpläne zur Verfügung gestellt. Auch wurden Arbeitsplätze bereit gestellt. Der nachfolgende Bericht über dieses Pilotprojekt wurde von Herrn Professor Peter Steiger, Architekturprofessor der TU Darmstadt, wohnhaft in Zürich, verfasst. Herr Steiger ist Mitglied des Stiftungsrates der Stiftung Terrafina.

Pilotprojekt Samedan

Ausgangslage

Die eindeutige Annahme der sog. Zweitwohnungsinitiative im Oberengadin verweist auf den Wunsch der Bürger und Bürgerinnen, dass zum Schutz der Landschaft keine weiteren Bauten und Anlagen ausserhalb der bestehenden Bauzonen mehr zuzulassen sind und Zonenerweiterungen auf ein Minimum beschränkt werden sollen. Für das Baugewerbe bedeutet dieser Entscheid eine Beschränkung der Neubautätigkeit, die jedoch durch die Sanierung und Werterhaltung des Bestandes weitgehend kompensiert werden kann. Diese Entwicklung entspricht dem allgemeinen Trend in der Bauwirtschaft. In der Schweiz ist der Anteil der Sanierungen infolge Überalterung der Gebäude und der Massnahmen zum effizienten Energieeinsatz innerhalb der letzten zwanzig Jahre von 17% auf 32% gestiegen. Diese Entwicklung wird auch das Oberengadin erfassen und ohnehin zu Strukturveränderungen im Baugewerbe führen. Die Ferienhäuser sind zwar allgemein in gutem Zustand. Die Altersstatistik zeigt aber, dass die meisten Vor- und Nachkriegsbauten weder bezüglich Wärmeschutz

noch Haustechnik den heutigen Anforderungen genügen.

Ziele der Studie

Mit dieser Pilotstudie sollen das Arbeitspotential für das Baugewerbe durch die Sanierung des Gebäudebestandes und der Anlagen für Heizung und Warmwasser geschätzt, ein Anreiz für Hauseigentümer zur Werterhaltung ihrer Liegenschaften geschaffen und ein Beitrag zur Reduktion der Umweltbelastung durch die Sanierung von Heizanlagen geleistet werden.

Angesichts der zunehmenden Schneunsicherheit und der globalen Erwärmung ist die Region Oberengadin besonders aufgerufen, die klimatischen Vorzüge, wie die höchste Sonnenscheindauer der Schweiz, für die Warmwasseraufbereitung zu nutzen.

Vorgehen und Methode

Diese Studie wurde in die drei Abschnitte Zustandsaufnahme des Gebäudebestandes, Auswertung der Zustandsaufnahme und Auswirkung des Sanierungspotentials gegliedert.

Die Erfassung der Objekte erfolgte auf Basis der «IP BAU Grobdiagnose». Diese anerkannte und bewährte Methode erlaubt, mit begrenztem Aufwand einen ersten Überblick über den Zustand einer Liegenschaft und die Kosten für ihre Instandsetzung zu erhalten. Der Zielzustand orientiert sich an der Instandsetzung aller funktionalen und optischen Mängel auf einem mittleren, gängigen Standard unter Berücksichtigung der baurechtlichen Auflagen.

Kosten und Finanzierung

Für die Bearbeitung der drei Abschnitte wurde von einem Betrag von ca. CHF 50000 ausgegangen. Dabei wurde angenommen, dass von Seiten der Gemeinde Hilfskräfte für die Aufnahmen vor Ort zur Verfügung stehen. Grundsätzlich wurden sämtliche Gebäude nur soweit erfasst, als dies mit einer Besichtigung von aussen und mit Ergänzung gemeindeeigener Daten möglich ist. Der Stiftungsrat von Terrafina finanzierte den ersten Abschnitt der Arbeiten (Aufnahme des Baubestandes) im Umfang von CHF 15000.

Resultate

Die Arbeiten für den ersten Abschnitt konnten im Herbst 2005 abgeschlossen werden. Der Gebäudebestand der Gemeinde Samedan umfasst 942 Objekte; davon wurden die Angaben von 172 Wohn- und Mischbauten in einer Datenbank erfasst. Aufgrund der fehlenden Finanzierung konnte die zweite Phase, die Auswertung der erhobenen Daten, nicht im angestrebten Umfang durchgeführt werden.

Anzahl Objekte und Geschossflächen

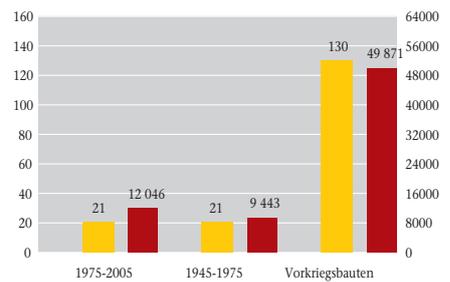


Abbildung 1:

Anzahl der untersuchten Bauten, gegliedert nach Erstellungsperiode.

Wie aus Abbildung 1 ersichtlich ist, handelt es sich bei rund 75% der Bauten um Objekte aus der Vorkriegszeit.

Baujahr Brenner und Gebäude im Mittel

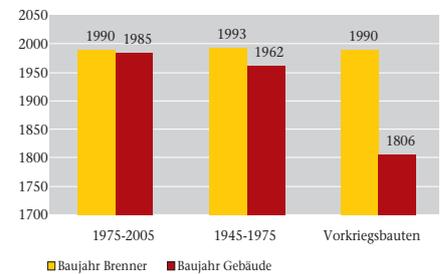


Abbildung 2:

Baujahr von Brenner und Gebäude im Mittel, gegliedert nach Erstellungsperiode.

Aus Abbildung 2 geht hervor, dass die Brenner der Wärmeerzeugungsanlagen im Mittel ca. 15 Jahre alt sind.

Dementsprechend wird ein grösserer Erneuerungsbedarf in ca. 5 Jahren anstehen.

Spezifische Leistung der Wärmeerzeugungsanlage

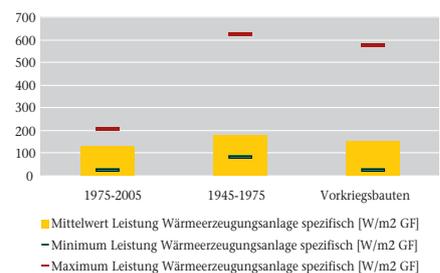


Abbildung 3:

Spezifische Leistung der Wärmeerzeugungsanlage, gegliedert nach Erstellungsperiode

Eine Betrachtung der spezifischen Heizleistung (Abbildung 3) zeigt, dass in den Nachkriegsbauten die höheren Leistungen installiert wurden als in den Vorkriegs- und den neueren Bauten. Es zeigt sich allerdings, dass die Extremwerte sehr weit auseinander liegen. Im Vergleich mit energieeffizienten Bauten (MINERGIE-Bauten: rund 20 W/m² GF) sind die installierten Leistungen jedoch durchwegs sehr hoch.

Zustand der untersuchten Gebäude

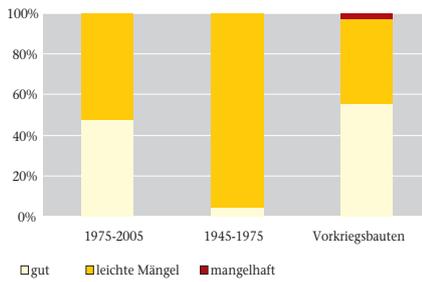


Abbildung 4:

Zustand der untersuchten Bauten, gegliedert nach Erstellungsperiode.

In Abbildung 4 ist aufgezeigt, dass das mittelfristige Sanierungspotential vor allem bei den Nachkriegsbauten liegt. Sie weisen in grossen Teilen leichte Mängel auf. Die Vorkriegsbauten wurden oft saniert, nur ein kleiner Teil ist in mangelhaftem Zustand.

Die erhobenen Daten können über das Internet unter www.planung.ch/samedan abgerufen und bei Bedarf editiert werden. Aus Gründen des Datenschutzes sind die Zugriffsmöglichkeiten zur Datenbank auf diejenigen Personen begrenzt, welche in offizieller Funktion damit arbeiten müssen. Daten über einzelne Objekte stehen den Eigentümern von Liegenschaften über das Bauamt Samedan zur Verfügung.

Prof. Peter Steiger,
Severin Lenel, Intep GmbH, Zürich

Comunicaziuns dal stedi civil – Zivilstandsnachrichten

(Mitte Juni bis Mitte Juli)

Naschentschas/ Aus dem Geburtsregister

(in Samedan wohnhaft)

19. Juni 2006

Oswald Romana, Tochter der Oswald René, Bürger von Müstair GR, und der Chiavi Oswald Patrizia Sandra, Bürgerin von Poschivavo GR und Müstair GR

Copulaziuns/Trauungen

(in Samedan wohnhaft)

29. Juni 2006

Manatschal Andri, Bürger von Santa Maria Val Müstair GR, und Hallauer Jacqueline, Bürgerin von Trasadingen SH, Ehefrau in Schöfflisdorf ZH wohnhaft

Controlla d'abitants

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 6 avuost 2006

a duonna Tina Frey-Huonder pel 75level anniversari

ils 16 avuost 2006

a duonna Rosa Fimian-Clavuot pel 93level anniversari

ils 19 avuost 2006

a duonna Eminia Delnon-Zanotta pel 93level anniversari

ils 22 avuost 2006

a duonna Margrith Hirschi-Meuli pel 92level anniversari

ils 31 avuost 2006

a duonna Barbara Donatz-Casperin pel 91level anniversari

Nus giavüschains a las giubileras bgera furtüna e buna sandet!

Administraziun cumünela Samedan



Alluntanamaint da las immundizchas

Displaschavelmaing vainsa stuvieu constater, cha l'inascramaint aint illas chesinas d'immundizchas e l'alluntanamaint incorrect da las differentas immundizchas ho augmantato massivmaing.

Perque Als/Las supplichains nus da's vulair tgnair vi da las reglas da l'alluntanamaint d'immundizchas. Cun Lur cuntegn correct schligerechan Els/Ellas nossa gruppa dal servezzan tecnic, chi po s'occupar düraunt il temp guadagno da reparaturas urgiaintas (p.ex. vi dals urdegns da giuver) u dal mantegnimaing da las sendas (impustiüt illa Val Roseg); dimena da lavuors a bön dad indigens e giasts.

Grazcha fich!

Uffizi da fabrica



Leider halten sich nicht alle an die Spielregeln! Porzellan ist zum Beispiel nicht Glas (siehe Foto). So verursachen «Spielverderber» massive Mehrkosten, welche die Allgemeinheit zu tragen hat.

Abfallentsorgung

Bedauerlicherweise mussten wir feststellen, dass die Verunreinigungen in unseren Abfallsammelstellen und die falsche Entsorgung der verschiedenen Abfälle massiv zugenommen haben.

Deshalb bitten wir Sie dringend, sich an die Regeln der Abfallentsorgung zu halten. Mit einer korrekten Entsorgung entlasten Sie unseren Werkdienst, der sich in der gewonnenen Zeit um dringend notwendige Reparaturen beispielsweise an den Spielgeräten, dem Unterhalt der Wanderwege, insbesondere im Val Roseg, kümmern kann und sich somit Arbeiten widmen kann, die Ihnen als Steuerzahler und unseren Gästen zu Gute kommen.

Herzlichen Dank!

Ihr Bauamt Samedan

Abschluss des Schuljahres 2005/06 der Gemeindegemeinschaft Samedan



Am Freitag, 7. Juli, wurden am Nachmittag 35 Schüler und Schülerinnen der 9. Klassen aus der obligatorischen Schulzeit entlassen. Aus meteorologischen Gründen wurde der Schlussakt von der Arena in die Sela Puoz verschoben. Einleitend dankte der Schulleiter den abtretenden Schülern und Schülerinnen für ihr vorbildliches Auftreten während des Schuljahres. Die Abschlussklassen engagierten sich mit einer vorzüglichen Organisation und Durchführung des Chalandamarz-Umzuges, sie waren ihren Erstklässlern hervorragende Göttis und Gotten, sie gaben während des Jahres verschiedene Ausgaben ihrer Schülerzeitung heraus, sie trugen viel zur Verschönerung des Schulhauses bei und sie waren alle sehr aktiv bezüglich ihrer schulischen und beruflichen Zukunft.

Von den 35 Schülern und Schülerinnen ergreifen 26 eine Lehre (15 technisch-handwerkliche Berufe, 6 KV, 3 Detailhandel, 2 paramedizinische Berufe), 6 machen ein 10. Schuljahr oder gehen in ein anderes Sprachgebiet. 2 Schüler haben aus der 9. Klassen den Sprung ins Gymnasium geschafft und 1 Schüler in die Handelsmittelschule. 14 weitere Schüler dieses Jahrganges sind seit der 7. Klasse im Gymnasium und setzen ihre gymnasiale Karriere fort. Letztlich ergibt sich das Gesamtbild, dass von 49 Schülern und Schülerinnen der Gemeinden Bever, Celerina und Samedan, die die obligatorische Schulzeit beenden, 53% eine Lehrstelle haben, 35% an der Mittelschule sind und 12% diverse Ausbildungen machen. Es ist äusserst erfreulich, dass alle Schüler und Schülerinnen eine gesicherte Zukunft haben.

Ebenso wurden 4 Schülerinnen der 8. Klassen und 5 Schüler und Schülerinnen der 6. Klassen verabschiedet, die ans Gymnasium übertreten.

Die abtretenden Schüler und Schülerinnen wurden von ihren «Gottenkinder» der 1. Klassen mit einem Glücksstein verabschiedet. Er soll sie daran erinnern, was sie alles für die Kleinen geleistet haben. Die Abschlussklassen richteten danach ein paar liebenswürdige und ironisch-witzige

Worte an alle Lehrkräfte und nahmen so auf ihre Art Abschied von der Schule.

Ebenso nahm man kurz Abschied von den Lehrkräften, die die Schule verlassen werden, allen voran von Pol Clo Nicolay, der nach 19-jährigem Dienst an der Gemeindegemeinschaft Samedan in seinen wohlverdienten Ruhestand treten wird. Pol Clo Nicolay hat viele Spuren hinterlassen und wird allen Jugendlichen und der Lehrerschaft in bester Erinnerung bleiben. Wir wünschen ihm auf diesem Wege alles Gute für die Zukunft. Als Überraschung überreichte ihm die Abschlussklasse eine selbst erstellte Sitzbank, die in seinem Garten Verwendung finden wird, und die Lehrerschaft liess es sich nicht nehmen, ihm ein Abschlusslied vorzutragen. Am Abend wurde dann Herr Nicolay von Lehrerschaft und Schulkommission im engeren Rahmen verabschiedet.

Das Schlussbouquet war schliesslich das Lied Siyahamba, das von allen Schülern und Schülerinnen vorgetragen wurde und sich langsam zur Schulhymne entwickelt. Danach traten alle ihre wohlverdienten Ferien an.

Pol Clo Nicolay vo in pensium

Als 7 lügl es ieu in pensium ün magister cuntshaint e predscho in tuot l'Engiadina: Pol Clo Nicolay da Bever. Düraunt 42 ans – dals quèls 37 in Engiadina – s'ho'l prasto cun chiüerp ed orma per las scoula da nos chantun. Cun sieu möd bainvugliaint ed ingascho ho'l lascho inavous stizis dürabels tar 42 annedas da scolaras e scolar. Il simpatic surnom «Pölki» demuossa lur stima e respet per el.

Pol Clo Nicolay es sto ün magister, chi ho savieu mantgnair sieu feu sacré e sieu interess pels giuvens e per l'instrucziun düraunt abundant quatter decenni. Cun pazienza, respet ed inledda s'ho'l dedicho a sieus giuvens e lur genituors, cun pazienza ed energia s'ho'l confrunto cullas numerusas exigenzas ed innovaziuns da la didactica e da la politica pedagogica moderna. Minchün po s'imaginer, cha ne l'ün ne l'oter nun es adüna simpel, impustüt gnand vegl. Ma in sieu möd perseverant, modest ed optimistic ho Pol Clo Nicolay savieu naviger tres tuot las trasoras ed intuorn tuot ils spelms ed es rivo saun, salv e cuntaint aint il port. Que es üna granda prestaziun, chi merita arcugnuschentscha ed ingrazchamaint.

Naschieu e trat sü a Bravuogn, ho'l fat la scola-zium da magister primar a Cuira e pü tard quella da magister secundar a Turich. Sia carriera da magister ho cumanzo dal 1963 sü Latsch, inua ch'el ho mno la scoula cumplexiva per duos ans. Ün an a Sent e duos ans a Splügen scu magister secundar sun seguieus al stüdi universitar, auz ch'el es alura rivo a Bever. Lo ho'l instruieu 17



ans – interrupt d'ün an a Samedan – in scoula secundara, e que scu unic magister per tuot las classas e per tuot ils rams. Dal 1987 ho Bever abolieu la scoula secundara e Pol Clo Nicolay es gnieu tshernieu a Samedan. Cun sia persunalited e cun sia lavur professumela ho'l contribuieu lo üna part substanziela al svilup da la scoula, tuot in tuot düraunt 20 ans.

Stizis nu lascha el però inavous be in scoula. Sper la scoula s'ho il nouvpensium adüna ingascho cun innunbrablas activiteds scu commember e mmeder da societeds, gremis sociels e politics e scu marid e bap da quatter iffaunts.

Per la bain meriteda pensium al giaviüscha la scoula da Samedan – sgür eir in nom da tuot quellas e quels, chi haun üna vouta u l'otra gieu da chefer cun el – ün magnific temp da recreaziun, da pèsch, da sfidas e da satisfaziun.

Exposiziun da lavuors manuelas da la scoula cumünela

Scu minch'an ho la scoula organiso ün'exposiziun da tuot las lavuors manuelas textilas e na textilas.

Ils plats fats culla tecnica da serviettas

Que ans ho plaschieu fich!!! Na be ils plats, dimpersè tuot l'exposiziun. Que d'eira interessant da guardar, che ch'als oters haun fat. Ils plats cha la 7evla classa da Samedan ho fat, sun fich differentes. A's pudaiva piglier serviettas da chesa u da duonn'Ada Crameri, chi ho organiso cun donna Karin Näf quist'exposiziun. Que es gnieu uschè bel, perche cha tuots haun güdo ad expuoner la roba.

Introducziun: Il prim vaina tshercho serviettas chi ans pleschan. Zieva vains taglio our ün motiv speziel. Que stuvaiva gnir lavuro precis. Alura vaina piglio davent las duos vettas alvas.

Ils plats vains eir auncha stuvieu laver. Alura vains miss sü ün u püas motivs süil plat al lö, inua cha que ans plaschaiva. Zieva vains piglio üna colla speciela e tacho sü ils motivs. Per glivrer vains s-charpo in pitschens töchs palperi japanais ed uschè d' eiran noss plats a fin e nus d' eirans cuntaintas.

Ursina Müller e Nicole Heiniger

L'esposizione delle superiori e delle primare



Noi ringraziamo la Signora Ada Crameri e la Signora Karin Näf che ci hanno aiutato a realizzare l'esposizione. Tutta l'esposizione era bellissima e molto interessante.

Noi la 1^o avviamento e la 1^o secondaria abbiamo cucito un portamonete.

Ecco come l'abbiamo fatto:

1. Abbiamo cercato delle fotografie che volevamo avere sullo sfondo.
2. Dopo abbiamo cercato il colore che volevamo avere per lo sfondo.
3. Quindi abbiamo attaccato una pellicola trasparente, per far sì che le foto tengono e non si sciupino.
4. Abbiamo poi cucito tutti i pezzi insieme.
5. Cucendo assieme i diversi pezzi, con ordine ben definito, abbiamo terminato il nostro portamonete moderno.

Elisa Sciuchetti e Adelina Hudea

Viedi da scuola da la 6ev-la i'l Tessin

La 6evla B ho passanto 3 bellischems dis al Lej da Locarno i'l chantun Tessin. Siül program da viedi d'airan differentas visitas a Locarno e Bellinzona ed ün per svelts girs cul go-cart.

Die Schulreise der 6. Primarklasse B führte in den Kanton Tessin. Zahlreiche Besuche in Locarno und Bellinzona standen auf dem Programm. Daneben aber lockte immer wieder das Bad im Lago Maggiore.



La 6evla davaunt il chastè da Castelgrande. 6pb vor Castelgrande.



Üna grandiusa pizza suot tschèl serain. Pizzaessen.



Noss pilots da go-cart!
Go-Kart Piloten.

Herzlichen Dank unserem Lehrer Gian Reto Schmid, Frau Elisabeth Marugg, Toni Ambauen und Bea Schmid für diese unvergesslichen Tage im Tessin.

6pb

Kunstwerke in der RhB-Unterführung

Schüler der dritten Sekundarklasse des Lehreres Evaristo Crameri verzierten die Unterführung der RhB mit verschiedenen Motiven. Die Antwort auf die Frage, wie die Fussabdrücke auf die Deckenunterseite gekommen sind, können nur die jungen Künstler und Künstlerinnen geben. Gleichzeitig wurde durch das Bauamt der Gemeindeteil der Unterführung neu ausgeleuchtet.



Informationen der evangelischen Kirchgemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 30. Juli 2006

10.00 Uhr Kirche San Peter (d), Pfr. Michael Landwehr

Sonntag, 6. August 2006

10.00 Uhr Kirche San Peter (d), Pfr. Michael Landwehr

Sonntag, 13. August 2006

11.00 Uhr «Kirche im Grünen» auf Muottas Muragl (d), Ökumenischer Berggottesdienst, Pfr. Rico Parli und Pfr. Jakob Vieli. Mitwirkung: Jodlerchor. Bitte beachten Sie, dass um 10.00 Uhr kein Gottesdienst in der Kirche San Peter stattfindet! Auskunft ab Sonntagmorgen 8.00 Uhr über Telefon 1600

Sonntag, 20. August 2006

10.00 Uhr Kirche San Peter (d), SDM Hanspeter Kühni, Gottesdienst zum Ferienende

Sonntag, 27. August 2006

10.00 Uhr «Kirche im Grünen» in und um die Kirche San Peter (d), Familiengottesdienst, Pfr. Michael Landwehr. Begrüssung der Konfirmandinnen und Konfirmanden. Mitwirkung: Blizzz-Band und Jodelerzett «Engiadina»

Für ältere und gehbehinderte GottesdienstbesucherInnen besteht für die Sommer-Gottesdienste in der Kirche San Peter ein Gratis-Taxidienst. Abfahrt jeden Sonntag um 9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim Promulins; resp. um 9.40 Uhr vor der Kirche Plaz.

Kirche im Grünen

Natur erleben – Kraft schöpfen – Gottes Nähe spüren: Berggottesdienste und andere Gottesdienste im Freien. 13. August, 11.00 Uhr, Muottas Muragl (ökum.); 27. August, 10.00 Uhr, in und um San Peter; 10. September, 12.00 Uhr, Stazersee (Weitere Angebote siehe Nachbargemeinden!)

Predgina/Sonntagsschule

Die Predgina/Sonntagsschule macht Sommerpause und startet wieder nach den Ferien am Montag, 28. August um 17 Uhr im Kirchgemeindehaus (KGH). Es wäre schön, wenn wieder viele Kinder den Weg in die Chesa da Pravenda finden würden. Mütter, die gerne in der Predgina mitarbeiten möchten, sind herzlich willkommen und melden sich bitte beim Team oder bei Hanspeter Kühni.

Glauben12 –

Das reformierte Einmaleins

Gesprächsreihe von 12 Abenden (Beginn September 2006)

- glauben12 ist eine Einführung in den christlichen Glauben
- glauben12 gibt Inputs, in denen Glauben und Wissen Platz haben
- glauben12 ermöglicht Gespräche über persönliche Lebens- und Glaubensfragen
- glauben12 gibt Raum für spirituelles Erleben, das persönlichen Ausdruck ermöglicht.

Nutzen Sie diese Angebote Ihrer Kirchgemeinde in Ihrem Alltag! Bitte gesonderte Informationen beachten.

Auskunft: Pfr. Michael Landwehr

Konfirmationsjahrgang 2006/07

12. bis 20. August 2006 KU-Reise Westerland/Sylt. 27. August 2006 Begrüssungsgottesdienst, San Peter.

Theologie erleben im Engadin

Auf lebensbezogene Weise Grundaspekte des christlichen Glaubens vertiefen: Altes und Neues Testament, Christologie, Ethik, Einführung in verschiedene Religionen, Kirchengeschichte etc. Der Evangelische Theologiekurs ist eine dreijährige Weiterbildung und kann jeweils zum Beginn einer thematischen Einheit begonnen werden.

Infos und Anmeldung: Evang. Pfarramt oder bei der Kursleitung Pfrn. Brigitte Fuchs, Ramosch, Tel. 081 866 31 41, brigitte.fuchs@gr-ref.ch

Angebote von «Il Binsau»

Wir verweisen Sie auf die Angebote unserer Nachbargemeinden im Oberengadin, welche unter «Il Binsau» publiziert werden und laden Sie ein, die Veranstaltungen (Morgenforum Celerina, Kultur-Klub-Kirche St. Moritz, Offene Kirche Sils, usw.) zu besuchen. Es ist Sinn und Ziel der Vereinigung «Il Binsau», Angebote einer grösseren Interessenschaft zugänglich zu machen. Herzliche Einladung!

Dann und wann das Tempo verlangsamen...

Dann und wann das Tempo verlangsamen, anhalten, in Ruhe wahrnehmen, was um uns ist, was uns schützt, bedroht, erfreut, fordert, fördert, uns neu einstellen und ausrichten.

Dann und wann das Tempo verlangsamen, anhalten, sich hinsetzen und setzen lassen, was sich in uns bewegt.

Unsere Strukturen wahrnehmen, sehen, was wir sind.

Dann und wann das Tempo verlangsamen, anhalten, aus unserer Tiefe Bilder aufsteigen lassen, dankbar sein und sehen, was sie uns zeigen wollen, wohin sie uns weisen.

Aus: Max Feigenwinter «Ganz einfach Mensch sein».

Hanspeter Kühni, SDM

Ökumenische Veranstaltungen

Mitenand-Zmittag

Im August findet kein Mitenand-Zmittag statt. Nächster Termin: Donnerstag, 7. September um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus.

Eltern-Kind-Treff «IN BALANCE»

Dienstag, 22. August 15.00 Uhr: Eltern-Kind-Treff-Plausch im KGH.

Kontaktperson:

Gretl Hunziker Tel. 081 852 12 34.

Seniorinnen- und Seniorenprogramm

Im August keine Veranstaltungen – im September Tagesausflug. Bitte Versand spezieller Einladungen beachten.

Sing- und Musizierkreis

Sommerpause, Wiederaufnahme der Proben im Herbst. Auskunft: Hanspeter Kühni, SDM.

Begleitete Ferien

Vom 13. bis 18. August verbringen über 30 Personen aus Samedan und dem Engadin eine gemeinsame Ferienwoche im SINN-Hotel Scesaplana in Seewis. Die Woche wird von einem Mitarbeiterteam und einigen Jugendlichen aus Samedan begleitet. Wir wünschen den Teilnehmerinnen und Teilnehmern erholsame und schöne Ferientage mit vielen schönen Begegnungen zwischen Jung und Alt.

Ursula Mühleman/Hanspeter Kühni

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienstordnung im August

Freitag

18.00 Uhr Rosenkranz
18.30 Uhr heilige Messe

Samstag

19.00 Uhr santa messa in italienisch

Sonntag

10.00 Uhr heilige Messe

Dienstag, 15. August, Mariä Himmelfahrt

Um 19.00 Uhr feiern wir in der katholischen Kirche, einen Gottesdienst zum Fest Mariä Himmelfahrt.

Waldgottesdienst

Sonntag, 3. September, 11 Uhr Waldgottesdienst in Gravatscha da Bever, für den gesamten Seelsorgeverband Bernina.

Dekanatswallfahrt

Samstag, 23. September, Dekanatswallfahrt. Bitte beachten Sie, dass der Anmeldeschluss für diese Wallfahrt am 31. August ist. Flyer liegen in der Kirche auf.

Zum Schulbeginn

Am Montag, dem 21. August, wünschen wir allen Schülerinnen und Schülern, allen Lehrerinnen und Lehrern einen guten Start

BERGGOTTESDIENSTE



Sonntag, 13. August 2006, 11:00 Uhr
Samedan – Ramosch Muragl (2143m)
Evangelische und Katholische Kirchgemeinden Samedan

Ökumenischer Berggottesdienst auf Muettas Muragl

Im unmittelbaren Nähe des Berggottesdienstes Muettas Muragl
Pfarren: Rosa Felli, Pfarre Jakob Viall
Zürcherer und Aargauer
Anschliessend Einladungsgottesdienst in das Berggottesdienst Muettas Muragl mit ökumenischen Liedern im Rahmen von «J&S».

Aufführung vom Festspiel Post Muragl (1706m) bei der Standbildkirche Muettas Muragl (2143m) auf gut ausgeklümmten, aber steilen Bergweg. Aufstieg mit der Muettas Muragl-Lift (1100m), oder Sommerferienzeitliche Höhenweg von der Muettas Muragl-Lift (1706m) über den steilen Schälberg (2143m). Muettas Muragl ist Blick auf die (Wasserspeicher) Samedan und die Bergwelt des Piz Bernina (4049m), Piz Palù (3606m), Piz Russeg (3574m), usw.

Sonntag, 21. August 2006, 10:00 Uhr
Samedan – San Peter (1706m)
Evangelische Kirchgemeinde Samedan

Familiengottesdienst in und um die Kirche St. Peter

Jahresabschluss
Pfarre Michael Landwehr
mit Begrüssung der neuen Konfirmanten und Konfirmierten, «Blickende und Jule» (Lied) «Kleinste», Anschliessend gemeinsames Frühstück mit Spiel und Tanz für die ganze Familie (Spielzeug und Belegen bitte selbst mitbringen, Saft und Getränke sind vorhanden).

Begrüssung Festung vom Dorf der Kirche (Piz Palù). Für Altäre und gefällende Lichter (Laternen) können benützt ein kleines Kaufhaus der Kirche San Peter. Belegt nur der Kirche um 9.45 Uhr (9.35 Uhr vor dem Altar) und Pfingsten. Begrüssung Piz-Partikeln an der Kirche vorhanden.

ins neue Schuljahr. Voll Motivation und Neugier machen sich alle auf den Weg hinein ins neue Schuljahr.

Welche Katechetin unterrichtet im neuen Schuljahr welche Klassen?

Frau Lucrezia Lanfranchi, Samedan:
1., 2., 4., 2. Sek., 2., Real, 3. Real.

Frau Ursula Mühlemann, Samedan:
3., 5., 6.A, 1. Sek.A, 1. Real, 3. Sek.

Frau Karin Helbling, Bever:
1./2., 3./4., 5./6.

In der 5./6./1. Sek/1.Real erfolgt der Unterricht ökumenisch. Herr Hanspeter Kühni und Frau Ursula Mühlemann erteilen den ökumenischen Religionsunterricht.

Sollten Sie Fragen zum Religionsunterricht im Allgemeinen oder zum ökumenischen Unterricht im Speziellen haben, wenden Sie sich bitte, ohne zu zögern, an uns.

Schülermessen/Kinderfeiern

Nach den Ferien werden wir auch wieder die Schülermessen und Kinderfeiern ins Programm aufnehmen. Hierzu folgen dann die detaillierten Informationen in der nächsten Padella.

Firmfeier in Samedan

Die Firmfeier in Samedan liegt bereits einige Wochen zurück. Ein kurzer Rückblick, verbunden mit einem grossen und aufrichtigen Dank, sei hier erlaubt. Am Morgen des 25. Juni trafen sich die 26 Firmlinge vor der Kirche. Ein kurzes Innehalten vor dem Gottesdienst in der Kirche mit den letzten Instruktionen und schon war es Zeit, sich hinaus auf den Kirchplatz zu begeben. Was für ein Fest. Viele Verwandte und Bekannte hatten sich eingefunden, um mit den Jugendlichen ihren Schritt ins Erwachsensein zu feiern. Herzlich begrüsst die Firmanden in ihren jeweiligen Muttersprachen ihren Firmspender Domherr Cassetti sowie alle anderen Anwesenden.

Ganz im Sinne unseres Themas «Die bewegte Welt, wir bewegen die Welt, die Welt bewegt uns» sorgte ein leises Lüftchen für angenehmes Ambiente. Hier an dieser Stelle sei nun wirklich ALLEN herzlich gedankt, die zu diesem gelungenen Anlass beitrugen und mit uns mitfeierten. Besonders danken wir den Vätern und Jugendlichen für das Aufstellen und Abräumen der Bühne. Den Müttern für die grosse Auswahl an Gebäck zum Apéro, den Frauen und Schülerinnen fürs Bereitstellen und den Ausschank des Apéro. Den Herren Sommer sowie Frau



und Herrn Demarmels für die fachkundige Betreuung der Lautsprecheranlage. Manuela Zampatti und Rezia für ihre wunderbar vorgetragenen Gospellieder. Ein herzliches Dankeschön an unseren Firmspender, Herrn Domherr Christoph Cassetti, und den Pfarrherren für die Mit-Gestaltung der Firmfeier. Nicht zuletzt einen ganz speziellen Dank euch Jugendlichen, die ihr euch firmen liasset, für euer «euch Bewegelassen» an den verschiedenen Anlässen im Verlaufe des Vorbereitungsjahres und für eure aktive Mitwirkung an eurem Fest.

Ursula Mühlemann

SAMEDAN TOURISMUS VORSTANDSNEWS

Klassifizierung Ferienwohnungen

Ein grosser Teil der Ferienwohnungen in Samedan konnte bereits klassifiziert werden. Es zeigte sich, dass die Bewertung nach den Anforderungen von Schweiz Tourismus nach strengen, einheitlichen Vorgaben dazu führte, dass bei einigen Ferienwohnungen die Sterne zurückgestuft werden mussten (vorgängig Selbstdeklaration).

- ★★★★★  Luxus-Wohnung
- ★★★★  Erstklass-Wohnung
- ★★★  Mittelklass-Wohnung
- ★★  Standard-Wohnung
- ★  Einfache Wohnung

Die meisten der klassifizierten Ferienwohnungen von Samedan sind mit 3 Sternen klassifiziert. Diese Wohnungen sind in gutem Zustand, mit einer gepflegten Gesamtausstattung und gutem Komfort. Für den Gast, der Wert auf erstklassige Qualität legt, hat es gute 4-Stern-Angebote mit hochwertiger Gesamtausstattung. Für den Gast, der keine grosse Qualitätsansprüche hat, gibt es die 2-Stern-Wohnungen, die zweckmässig eingerichtet sind. Die 1-Stern-Wohnungen sind einfach eingerichtet mit zum Teil altersbedingten Abnutzungen.

Mit dieser Auflistung zeigt sich, dass der Gast von Samedan aus einem grossen Angebot von Ferienwohnungen aussuchen und das Angebot buchen kann, das ihm am besten entspricht. Der Ferienwohnungsvermieter erhält mit dieser einheitlichen Klassifizierung der ganzen Schweiz nur noch die Gäste, die bewusst die angebotene Qualität wünschen.

Die Daten der klassifizierten Ferienwohnungen werden laufend an den Schweizer Tourismus-Verband weitergeleitet und über diese Plattform angeboten.

Die noch nicht klassifizierten Wohnungen, deren Besitzer die Klassifizierung beantragt haben, werden in nächster Zeit noch besucht und klassifiziert. Für die Organisation der Besichtigung bitte Kontakt mit dem Büro von Samedan Tourismus aufnehmen.

Diejenigen Ferienwohnungen, bei denen keine Klassifizierung beantragt wurde, werden ohne Sterne weiterhin im Ferienwohnungsangebot von Samedan Tourismus aufgeführt. Eine Klassifizierung zu einem späteren Zeitpunkt ist jedoch jederzeit möglich.

Italienische Homepage

Da wir in Samedan immer mehr Italienisch sprechende Feriengäste und Zweitwohnungsbesitzer haben, wurde nicht nur der Veranstaltungskalender und die Saison-Info, sondern auch der Inhalt unserer Homepage mehrheitlich auf Italienisch übersetzt.

- www.samedan-tourismus.ch
- dann IT oben links anklicken

SAMEDAN TOURISMUS INFOS

Tischhockey-WM

Das Spielfeld ist ein rundes Pilstablett mit zwei acht Zentimeter breiten Einschnitten im Rand. Das sind die Tore. Ausserdem sind Kleingeld und Legosteine nötig – schon ist die Tisch-Eishockey-Ausrüstung perfekt. Aber ein Kinderspiel ist Tisch-Eishockey keineswegs, sondern eine Mischung aus indischem Fingerbillard und Tipp-Kick-Fussball mit Eishockey-Regeln, «bei der fünfzig Prozent das Mentale ausmacht» wie ein Weltmeister des Spiels erklärt. Die 28. WM findet vom 27. August bis 2. September 2006 in Samedan statt. Erwartet werden 64 Teilnehmer aus 15 Nationen, die eine Woche lang um den Weltmeistertitel kämpfen werden. Die Vorrundenspiele finden in verschiedenen Restaurants von Samedan statt. Die Finalsiege werden hingegen im Gemeindesaal durchgeführt und auf Grossleinwand übertragen.

Sgambada Muntatsch

Die Strecke Muntarütsch–Alp Muntatsch wurde zur Trainingsstrecke für Biker, Jogger und Nordic-Walker ausgeschrieben. Beim Start – Schiessstand Muntarütsch und im Ziel – Alp Muntatsch, wurde eine Stempeluhr aufgestellt.

Ohne Wettkampfdruck kann sich jeder, durch Abstempeln der Laufkarte, mit Gleichgesinnten messen. Die Rangliste wird laufend aktualisiert und ist auf der Homepage www.samedan.ch einzusehen.

Start: Schiessstand Muntarütsch

Ziel: Alp Muntatsch Samedan

Länge: 4.2 km

Höhendifferenz: 420 m

Testen Sie sich selbst und vergleichen Sie sich mit anderen Läufern, Bikern oder Nordic-Walker auf der einzigartigen Strecke zur Alp Muntatsch.

Und so funktioniert:

1. Stempelkarte aus dem Fach nehmen und ausfüllen.
2. Einstampeln und loslaufen, -biken oder -walken.
3. Ausstempeln bei der Ankunft auf der Alp Muntatsch.
4. Karte einwerfen.
5. Auf www.samedan.ch die eigene Zeit auf der Rangliste vergleichen.

Unter den eingegangenen Karten werden Ende Saison tolle Preise vergeben.

Fahrsporttage Engadin in Samedan

Am 26. und 27. August 2006 gehört das Gelände in Samedan Cho d'Punt wieder einmal den Fahrsportlern. Zum fünften Mal finden die «Fahrsporttage Engadin» in Samedan statt. Im Rahmen dieses Anlasses werden zugleich die Bündnermeisterschaften ausgetragen.

Das Programm der diesjährigen Fahrsporttage ist wiederum breit gefächert. Nicht nur Freunde des Fahrsportes sondern auch solche des Pferdesportes kommen in den Genuss verschiedener Sparten dieses Sportes.

Als erste Prüfungen stehen ein Derby mit Geländehindernissen für Ein- und Zweispänner, ein Hindernisfahren sowie die Dressurprüfung auf dem Programm.

Ein reichhaltiges Rahmenprogramm, mit Festwirtschaft und Karussell für Kinder wird auch in diesem Jahr die Wettkämpfe umrahmen.

Dringend sucht das OK noch Helfer! Interessenten melden sich bitte bei Gian Reto Schmid Tel. 081 852 57 41, Handy 079 653 44 10.

Engadiner Konzertwochen mit Ursula Holliger, Harfe, und Heinz Holliger, Oboe

Am 6. August 2006, 20.45 Uhr, Gemeindesaal Ursula Holliger absolvierte ihre Studien in Basel und Brüssel. Als Solistin spielte sie mit zahlreichen Orchestern, wie etwa mit den Berliner Philharmonikern, mit dem Los Angeles Philharmonic Orchestra, «I Musici di Roma», mit dem English Chamber Orchestra, den Wiener Philharmonikern und dem Orchestre de Paris unter bedeutenden Dirigenten, wie beispielsweise Michael Gielen, Pierre Boulez, Sir Simon Rattle u. a. Im Bereich der Kammermusik musiziert sie unter anderem mit Peter-Lukas Graf, Heinz Holliger und Sylvia Nopper.

Ursula Holligers Repertoire umfasst sämtliche Stilrichtungen. Neben den Standardwerken setzt sie ein besonderes Schwergewicht auf Kompositionen von Louis Spohr (Ersteinspielungen der beiden Concertanten für Violine, Harfe und Orchester). Zahlreiche Kompositionen wurden speziell für sie geschrieben und von ihr uraufgeführt, so zum Beispiel Werke von Hans Werner Henze, Witold Lutoslawski, Ernst Krenek, Frank Martin, Isang Yun, Toru Takemitsu und Elliott Carter. Ursula Holliger unterrichtet an der Hochschule für Musik in Freiburg im Breisgau.

Heinz Holliger gehört zu den vielseitigsten und aussergewöhnlichsten Musikpersönlichkeiten unserer Zeit. 1939 in Langenthal (Schweiz) geboren, studierte er in Bern, Paris und Basel Oboe, Klavier sowie Komposition bei Sándor Veress und Pierre Boulez. Nach ersten Preisen bei internationalen Wettbewerben beginnt er eine intensive Konzerttätigkeit als Oboist. Gleichzeitig macht er sich als Komponist weltweit einen Namen. Im ständigen Austausch von Interpretation und Komposition erweitert er die spieltechnischen Möglichkeiten und setzt sich mit grossen Engagement für die zeitgenössische Musik ein. Er gewinnt zahlreiche Preise und Schallplattenauszeichnungen.

Mit seinem bemerkenswerten Feingefühl und seinem unvergleichlichen Hörspektrum ist Heinz Holliger als Solist, Komponist und Dirigent eine der führenden Künstlerpersönlichkeiten der heutigen Musik. Der Künstler dirigiert weltweit führende Orchester und Ensembles wie die Berliner Philharmoniker oder das Cleveland Orchestra. Eine umfangreiche Anzahl CD-Einspielungen ist bei Teldec, Philips und ECM erschienen. Heinz Holliger hat eine Professur an der Musikhochschule Freiburg im Breisgau.

Eintritt CHF 40/45. Vorverkauf: Samedan Tourismus 081 851 00 60

Theater «Wiedersehen mit Pinocchio» mit Dr. Johannes und Karin Minuth

11. August, 17.00 Uhr, Gemeindesaal

Die Geschichte beginnt mit einem Wunder. Eines Nachts erscheint in Meister Gepettos Werkstatt die Blaue Fee und eine aus Pinienholz geschnitzte Puppe erwacht zum Leben. Für den alten, einsamen Gepetto geht damit ein sehnlichster Wunsch in Erfüllung. Pinocchio wird ein richtiger kleiner Junge. Nur: Dieser schwer bezähmbare Schlingel ist so quicklebendig, dass er lieber den ganzen Tag spielt als in die Schule geht. Und auch das Geld, das Meister Gepetto ihm für neue Schulbücher gibt, ist ihm völlig egal! So kommt es zu einigen Überraschungen: Das Schulgeld ist plötzlich verschwunden und Pinocchio wird von unbekanntem Gestalten gefangengenommen. Ob ihm die Blaue Fee zur Hilfe kommt, und noch einmal alles gut machen kann? Zauberhaftes Puppenspiel mit phantasievoll-schönen Figuren für Kinder ab 4 Jahren.

Eintritt CHF 5. Vorverkauf: Samedan Tourismus 081 851 00 60

HA!Hamlet nach William Shakespeare mit Markus Zohner Theater Compagnie

am 24. August 2006 im «Kunstraum riss» in Samedan

Weltweit preisgekröntes Theater auf allerhöchstem Niveau, innovativ, avantgardistisch.

Neue Ausdrucksformen und die Verschmelzung von Imagination mit Körper, Stimme und Sprache sprengen Grenzen und öffnen neue Wege zu dem Grundstoff, aus dem Theater besteht: der Phantasie des Zuschauers.

Weltliteratur – die grossen Fragen unseres Lebens – dargestellt von genialen Schauspielern: Tief, ergreifend, humorvoll – im besten Sinn unterhaltend!

Die ganze Tragödie von zwei Schauspielern gespielt. Markus Zohner und Patrizia Barbuiani teilen sich die Rollen, sie verdrehen und variieren, dass einem ganz schwindlig wird von all' den Aktionen, die nicht stattfinden oder gerade doch, all den Zitaten, Ritualen und merkwürdigen Geschichten. Es ist schnelles, intelligentes, übermütiges Theater, glänzend gespielt, gemimt, gesprungen und geritten, alles im Sitzen, versteht sich – aber wenn der Geist beweglich ist und der Körper dazu, dann kann ein Schemel zur Welt werden und die Welt zum Signal.

Eintritt CHF 28. Vorverkauf Samedan Tourismus Tel. 081 851 00 60

Back to the Roots sün Piazza



Auf dem Planta-Platz, vor der altherwürdigen Fassade der Chesa Planta, finden zwischen Mitte Juli und Mitte August drei Open-Air Konzerte statt.

Die Blue Flagships bringen am 9. August rollende Boogies, peitschende Sax-Riffs und Blue's aus den 40er Jahren in die Engadiner Bergen. Mit dem Charme der losgelassenen Lausejungs verwandeln sie jeden Auftrittsort in einen Tanzsaal und jedes Konzert wird zum Ereignis.

Mit fetzigem Rock'n'Roll wird die King Louie Combo Band am 16. August die Stimmung nochmals richtig aufheizen und für einen krönenden Abschluss sorgen.

Diese Band ist ein Beweis dafür, dass dieser Musikstil weiterlebt. Ihre Lieder beinhalten einfache Aussagen und Texte – es geht um Liebe, Autos und das unbeschwertere Lebensgefühl. Ihre Songs dauern meistens nicht länger als 2 Minuten und die Rhythmen bedienen sich eines Shuffle oder Swing-Beats. Manchmal sentimental schnulzig, meistens jedoch im treibenden Rocabilly-Rhythmus.

Das Alpenhotel Quadratscha, die Hotels Donatz, Post und Hirschen, sowie das Bed & Breakfast, das Express Buffet und das Café Laager werden zudem die Zuhörer auf dem Platz kulinarisch verwöhnen.

Die Konzerte finden von 19.00 bis 22.00 Uhr statt. Der Eintritt ist frei.

Konzert des ensemble le phénix «Wort und Musik... bis das Herz im Leibe lacht und tanzt»

25. August 2006, 20.30 Uhr, Evangelische Kirche «... bis das Herz im Leibe lacht und tanzt» nimmt Musik und Wort auseinander und kombiniert sie neu. Moderne, spannende, teils kriminalistische Texte von Ulrich Knellwolf über Begebenheiten in drei verschiedenen Jahrhunderten nehmen Bezug auf tanzende Musik aus eben dieser Zeit. Die Musik des aktuellen Programms spannt den Bogen zwischen alter Musik der Renaissance und des Barocks und folkloristisch beeinflusster Musik aus der spanischen und südamerikanischen Tradition. Zu den meisten Stücken wurde getanzt. In den Maskentänzen – höfisches Ballett, das zu Beginn des 17. Jahrhunderts in England gespielt

wurde – werden Gegensätze beschrieben, die in den Charakteren der Maske und Antimaske ihren Ausdruck finden. Oft haben die Maskentänze einen satirisch-politischen Hintergrund. Dagegen steht in den Tanzsätzen des Barocks – häufig zu einer Suite zusammengestellt – die musikalische Aussage im Mittelpunkt. Die Werke Couperins und Scarlatti entstammen dieser Form. In der modernen Tanzmusik spielen Form und Rhythmus eine wichtige Rolle. Sie geben den Rahmen und Charakter des Stückes vor. Samba, Habanera. Als Aussenseiter steht das Duo von Julius Klengel, einem bedeutenden Cellisten der Romantik, der Schuberts Kunstlied auf das Cello Übertrug: Ein Brückenpfeiler zwischen zwei Kulturen??

Eintritt: Erwachsene CHF 15, Rentner, Kinder Studenten, CHF 10. Vorverkauf Samedan Tourismus Tel. 081 851 00 60.

Konzert mit dem Rose- nau-Trio Baden-Baden: Bei Mozart in Salzburg und Wien

28. August 2006, 20.30 Uhr, Evangelische Kirche Ein Erlebnis besonderer Prägung verspricht die Mozart-Hörfolge zu werden, die bei festlicher Kerzenbeleuchtung am Montag, 28. August 20.30 Uhr in der evangelischen Dorfkirche mit dem international bekannten Rosenau-Trio Baden-Baden zur Aufführung kommt.

Aus Briefen und Aufzeichnungen Mozarts und seiner Zeitgenossen entsteht ein Lebensbild des grossen Komponisten. Wir erleben ihn als Wunderkind am Kaiserhofe Maria Theresias, bei Madame Pompadour in Paris, in England, Italien und beim Vatikan. Die Salzburger und Wiener Jahre entstehen, und wir begleiten Mozart auf seiner berühmten Reise nach Prag. Die Hörfolge zeichnet aber auch die dunklen Zeiten mit Nöten, Intrigen und der Tragik des frühen Todes nach. Das Programm führt unmittelbar in das Leben Mozarts mit Freud und Leid. Die Mozart-Epoche ist greifbar nahe, und man erlebt sie angerührt mit. Unter anderem erklingen die Arien. Ein Mädchen oder Weibchen, Der Vogelfänger bin ich ja (Zauberflöte), Dort vergiss leises Flehn, (Figaros Hochzeit), die Registerarie (Don Giovanni); die Lieder Sehnsucht nach dem Frühling, Das Veilchen, Die Warnung sowie ausgewählte Klavierwerke und zum Schluss der berühmte Türkische Marsch.

Eintritt: Erwachsene CHF 15, Rentner, Kinder Studenten, CHF 10. Vorverkauf Samedan Tourismus Tel. 081 851 00 60.

Pro Senectute

Senioren-Wandergruppe

**Samedan/Bever –
Wanderprogramm Sommer 2006**
Mittwoch, 30. August: Station RhB Monstein – Station Wiesen (gemütliche Wanderung auf der alten Zügenstrasse)
Treffpunkt: Bahnhof Samedan um 9.00 Uhr
Fahrt mit der Bahn über Filisur nach Monstein: Samedan ab 9.17 Uhr
Rückfahrt ab Wiesen: 13.51 Uhr, Ankunft in Samedan 14.46 Uhr

Weiteres Sommer- programm 2006:

Mittwoch, 27. September Puschlav (Sfazù–Angeli–Custodi–Poschiavo)
Treffpunkt: Bahnhof Samedan um 8.40 Uhr
Fahrt mit der Bahn um 8.51 Uhr nach Ospizio Bernina, Postauto nach Sfazù
Rückkehr ab Poschiavo 14.23 Uhr, Ankunft in Samedan 16.08 Uhr

Die Wanderungen werden nur bei gutem Wetter durchgeführt, es gibt kein Verschiebungsdatum! (Versicherung ist Sache des Teilnehmers). Wir freuen uns auf viele TeilnehmerInnen!

Anmeldung bis zum Montagabend an Christian Badraun, Tel. 081 852 59 44 oder an Elisabeth Schmidt, Tel. 081 852 30 90



Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan in den Prättigauer Dolomiten

Übers Wochenende nahm die Männerriege Samedan ein Time-out von den Fussball-WM-Übertragungen und absolvierte ihre alljährliche Turnfahrt.

Sie führte uns diesmal vorerst nach Klosters-Monbiel, wo wir die Unweterschäden vom 22./23. August 2005 besichtigten. Auf der Alp Garfiun machten wir erstmals mit der guten Prättigauer Küche Bekanntschaft. Bei warmem Hochsommerwetter bewahrheitete sich auch, dass der Durst schlimmer war als das Heimweh.

Folglich dislozierten wir in unser Basislager nach St. Antonien-Partnun, wo wir wiederum mit einem feinen Prättigauer Menü im Bergrestaurant Sulzfluh ein Kaloriendepot anhäufeten. Das anschliessende Schnarchkonzert im heimeligen Masselager wäre sicher aufnahmefähig gewesen, wobei das grollende Donnern jeweils als Paukenschlag gewertet worden wäre.

Am Morgen weckten uns aber bereits wieder die ersten Sonnenstrahlen und es

ging zu Fuss zum Partunersee und weiter zum 1. Klettersteig in Graubünden an der Sulzfluh. Wie Fliegen klebten die rund 20 Kletterer in der Südwand und männiglich war froh, diese 450 Meter Höhenunterschied nicht auch noch bewältigen müssen.

Auf dem Rückweg überraschten uns Werner und Hitsch mit einer Grillade, die keine Wünsche mehr offen liessen. Sogar eine Wassermelone als Dessert fand den Weg zum Partunersee. Der dortige wunderschöne Bergfrühling trug ebenfalls dazu bei, unseren Seelenfrieden herzustellen, und zufrieden fuhren wir wieder zurück in Richtung Engadin. Weil uns aber mit dem gesperrten Flüelapass noch ein Hindernis in den Weg gelegt wurde, kam der Absteher auf ein Prättigauer-Maiensäss wie gelegen und die Älplermaggaronen sorgten dafür, dass die Turnfahrt nicht zu einer fdH-Kur wurde.

Zu guter Letzt müssen wir uns noch bei den fussballverrückten Kollegen entschuldigen, dass wir ihnen den Fernseher in der Unterkunft vorenthielten. Unsere Güterabwägung ergab aber, dass uns das kameradschaftliche Zusammensein wichtiger war als die Fussballübertragung Deutschland-Schweden. Nun freuen sich alle Männerriegerler auf die Jubiläumsturnfahrt 2007.

Übrigens: Wir turnen nach den Sommerferien wieder mit Oberturner Werni Gauderon am Mittwoch, von 20.00 Uhr bis 21.45 Uhr.

Charly Morgenthaler

Frauenturngruppe

Während den Schulferien vom 8. Juli bis 20. August 2006 machen auch wir Sommerpause.

An dieser Stelle möchten wir unseren 3 Leiterinnen, Silvia Falett, Elsi Flütsch und Heidi Manatschal für ihren Einsatz und die abwechslungsreichen Turnstunden wieder einmal ein herzliches Dankeschön sagen.

Nach den Ferien machen wir unseren Badeausflug, welcher uns zum 2. Mal nach Alvaneu-Bad führt. Wir treffen uns am 22. August 2006 am Bahnhof Samedan.

Das detaillierte Programm bekommen wir noch rechtzeitig von unserer versierten Reiseleiterin, Ursina Strahm. Auch bei ihr möchten wir uns herzlich bedanken für all ihre Bemühungen.

Am Dienstag, 29. August 2006, beginnen wir, wie bis anhin, mit der Turnstunde um 9.45 Uhr in der Halle 2.

*Erholtsame Ferien wünscht euch allen
Marianne Rauch*

Battasendas da Samedan



Bienli- und Wölfli-Tag in Marschlins 24./25. Juni 2006

Am Samstagnachmittag des 24. Juni um 15.00 Uhr traf sich die 1. Stufe der Pfadi Graubünden in Landquart.

Dort wurden wir mit einer Kutsche an einen Waldrand gefahren. Von dort aus ging unsere Reise mit der Zeitmaschine, welche die Abteilung Falkenstein Landquart gebaut hat, weiter. Die Zeitmaschine schüttelte uns ca. 500 Jahre zurück ins Mittelalter, wo wir vom Prinzen herzlich empfangen wurden.

Am Abend wurden wir ins Märchen «Dornröschen» eingeweiht. Mit mittelalterlicher Verkleidung genossen wir ein königliches Festmahl. Anschliessend präsentierten die Kinder in verschiedenen Gruppen ein Geschenk, für die Königstochter. Dies anhand von einem Theater, Tanz, Lied oder auch alles zusammen.

Nach einem köstlichen Dessert gingen die Kinder in die Zelte und um 22.00 wäre Nachtruhe gewesen...

Am nächsten Morgen war schon früh Tagewach, und nach einem kurzen «Z'Morga» ging das Programm auch schon weiter. Wir liefen alle gemeinsam zum Schloss Marschlins und empfingen dort den Rest der 10 verschiedenen Abteilungen.

Danach ging es auch schon los mit dem 4-postigen Lauf. Dabei ging es darum, dem Prinzen bessere Manieren beizubringen. Das erreichten zum Glück auch alle Gruppen. Der Prinz konnte also seine Prinzessin vom Fluch befreien.

Die Battasendas da Samedan belegten den 3. Rang und die Pfadi Libertas St. Moritz den 12. und 13. Rang am Postenlauf.

Für die Battasendas da Samedan.

Tamara Godly

Ludoteka Arlekin

Hast du alte aber noch gute Spiele, sind es auch nicht viele... Weissst nicht was machen, mit deinen alten Spielsachen! So bringe sie in der Ludo vorbei, dann bist du die Entsorgung frei. Die Ludothekarinnen raufen sich auf, damit sie am Herbstmarkt werden verkauft. Auch wir wollen TOP sein und setzen den Erlös dafür ein.

Öffnungszeiten:

Dienstag, 15.00 bis 17.00 Uhr

Freitag, 16.30 bis 17.30 Uhr

Öffnungszeiten während

den Schulferien:

Dienstag, 16.00 bis 17.00 Uhr

Freitag, 16.30 bis 17.30 Uhr

Für Fragen und Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung!

Jeanine Mevio, Tel. 081 852 48 34

Katja Frey, Tel. 081 852 35 57



Societed da musica

Nächste Anlässe

1. August: 11.30 Platzkonzert beim Plantaplatz, 21.00 Marsch Richtung Festplatz Puoz

4. August: Platzkonzert in Bever

5. August: Festwirtschaft 100 Jahre Schiessstand Muntarütsch

Probeferien: 14. August bis 4. September

Blechbläserkurs für Anfänger

Die «Societed da musica Samedan» beginnt im Herbst – gemeinsam mit der Musikschule Oberengadin – wieder mit einem Anfängerkurs für Blasinstrumente. Dieser kann für Sie oder Ihre Kinder der Start für eine sinnvolle und freudbringende Freizeitbeschäftigung sein.

Anmeldung bis zum 14. August 2006 an unseren Präsidenten: Kurt von Rotz, Muntarütsch 17, 7503 Samedan; Tel. 081 852 18 52, oder Post Tel. 081 852 41 73, Fax 081 852 36 26

Wenn Sie schon ein Instrument spielen und gerne wieder aktiv in einem Verein musizieren wollen, wenden Sie sich ebenfalls an den Präsidenten.

Auf ihre Anmeldung oder sogar einen Probebesuch freut sich die Societed da musica Samedan.



Anmeldung Bläserkurs

Name: _____

Geburtsdatum: _____

Name der Eltern: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Instrument: _____

Samedan, den _____

Unterschrift der Eltern

Reuniun da classa da las annedas 1971/72 plus



Als 8 liigl d'eira que finelmaing darcho uschè inavunt. 22 camarads e camaradas da classa s'haun chattos a la staziun da Samedan per passer insembel üna bella fin d'eivna.

Avaunt 19 ans vains banduno la scoula cumünela da Samedan e minchiin ho fat sia eigna via. A dai-va natürelmaing bger da quinter ed eir da rir.

Cul tren essans ieus fin Morteratsch. Già cha l'ora d'eira buna, essans chaminos fin tal «el Sasso», nos crap tuot speciel. Zieva il retuorn tal restorant Morteratsch vaivans merito ün bun aperitiv. Per furtüna vaiva que pür uossa cumanzo a plouver e scha üngün nu vess tucho ils parasols, füssan tuots restos süts...

Nach dem Apéro fuhren wir mit dem Zug weiter bis Bernina Diavolezza. Mit der Seilbahn kamen wir dann im Restaurant Diavolezza, unserem Abend- und Nachtquartier, an. Wie damals im Klassenlager in Basel war die Zimmeraufteilung (Mädchen rechts, Knaben links) klar, allerdings sitzt bei einer Klassenzusammenkunft kein Lehrer als Kontrolleur vor der Tür ...

Nus vains passanto üna bella saira cun manger, baiver e quinter. Scu divertimaint sun eir gnieus fats gös d'ingiuvineras. Üna part da la cumpagnia ho trat aint pü tard il vstieu da bagn ed ho piglio plazza aint il Jaccuzzi. Ufficielmaing vess que lo plazza per ses persunas. Quella not d'eiran aint aunch'ün pèr dapüs. Ils oters s'haun intaunt divertieus cul I-Pod (sper il Jaccuzzi il seguond pled cha nu cugnuschavan auncha tuots).

Die übrigen Gäste (Kletterer und Wanderer) sassen bereits beim Frühstück, als im Festsaal langsam Ruhe einkehrte. Unser Frühstück durften wir, zum Glück, erst einige Stunden später zu uns nehmen. So genehmigten sich alle noch einige Stunden Schlaf. Um die Mittagszeit kam die ganze Gesellschaft wieder fröhlich und mehr oder weniger munter am Bahnhof Samedan an. Somit war wieder ein schönes und unvergessliches Klassentreffen zu Ende. Alle waren sich jedoch einig, dass spätestens in 5 Jahren das nächste fällig sein wird.

Ulteriuras infurmaziuns tar:
www.tiscalinet.ch/1971.72

Engadiner Sommerlauf 2006



Auch dieses Jahr, am Sonntag dem 27. August 2006, findet wieder der Engadiner Sommerlauf statt. Schon zum 27. Mal wird er in unserer einzigartigen Landschaft durchgeführt. Wer findet, dass 27 km zu lang sind, kann auch beim Muragl-Lauf mitmachen. Die 10,5 km lange Strecke von Pontresina nach Bever kann man auch mit Nordic Walking zurücklegen. Anmelden kann man sich unter www.engadiner-sommerlauf.ch

Im Zielgelände, beim Schulhaus Bever, können sich alle Kinder (Jahrgänge 1990 bis 2001) ab 12.00 Uhr beim Kinderrennen (Kids-Race) anmelden. Das Startgeld beträgt 7 Franken.

Je nach Alter werden sie einen, zwei oder drei Kilometer rennen. Die 4- und 5-Jährigen laufen die Mini-Strecke zusammen mit Mama oder Papa. Das wird ein ganz besonderes Spektakel! Alle, die das Ziel erreichen, erhalten einen Erinnerungspreis.

Der Cor masdo Bever freut sich, alle Läuferinnen und Läufer, die Familienangehörigen und andere Fans, alle Sportsfreunde und weiteren Geniesser zu bewirten.

Es gibt Spiessli, Schnitzel, Würste, usw.

Auch das Dessert-Buffer soll besonders gluschtig werden!

Cor masdo Bever

Für das Organisationskomitee

Marie-Paule Cortesi

48. Calvenschiessen in Müstair

Historie: Im Gegensatz zur bündnerischen Solidarität während der Zeit der Schlacht an der Calven, scheint es mit der Schiessfreudigkeit anlässlich des historischen Schiess-Anlasses sehr zu mangeln. Leider ist die Beteiligung doch eher mangelhaft.

Einerseits mag der weite Weg ins Münsertal (Ort der historischen Calvenschlacht) zum Beteiligungsrückgang beizutragen. Andererseits fehlen auch die finanziellen Mittel einzelner Schützenvereine sowie die Aktivschützen in den entsprechenden Schützenvereinen.

Immerhin beteiligte sich die Societeda Trengants Samedan mit 3 Gruppen à 6 Mann



am Wettkampf. Die Durchführung des Wettkampfes gefiel mir sehr gut. So hatten sich die Pistolen- und die 300-m-Schützen einem gemeinsamen Kommando zu unterziehen. Dies vor allem aus Sicherheitsgründen. Es wurde auf beide Distanzen in die gleiche Richtung geschossen. Bei den Gewehrscützen musste von Hand an 8 Scheiben gezeigt werden. So war ein gleichzeitiges Schiessen und dessen Unterbrechungen zu Verhütung von Unfällen absolute Bedingung.

Die Resultate der Samedaner Schützen konnten sich durchs Band sehen lassen. Allerdings zu absoluten Spitzen-Resultaten reichte es nicht. Jedenfalls konnte jeder Erste der jeweiligen Gruppe eine schöne Zinn-Kanne mit nach Hause nehmen. Diese sehr schöne Kanne hat jedem Gewinner sehr viel Freude bereitet und bei einem Spiessli oder einer saftigen Bratwurst konnte auch ein bisschen Kameradschaft gepflegt werden.

Den Chauffeuren, die den Ofenpass meisterten und die Schützen ganz zurückbrachten, sei herzlichen Dank gesagt.

Peter Risch



Biblioteca da Samedan/Bever

Neuanschaffungen in der Biblioteca da Samedan/Bever

Liebe/r Lesefreund/in

Seit dem 1. Januar 2006 hat die Biblioteca über 30 neue DVDs angeschafft. U.a. Kalender Girls, 8 mile, Yentl, Wallace & Gromit, Der Pianist, Forrest Gump, Ghandi, Die Höhle des gelben Hundes, 7 Zwerge, Old Shatterhand, Luckys grosse Abenteuer. Für nur CHF 2 können Sie einen Film während 2 Wochen ausleihen.

Folgende Neuheiten sind ab sofort in der Bibliothek ausleihbar, oder – sofern ausgeliehen – reservierbar.

für Erwachsene: *Glennkill* von Leonie Swann. Leblos liegt der Schäfer im irischen Gras. Ein Spaten ragt aus seiner Brust. Die Schafe sind entsetzt: Wer kann den alten Schäfer umgebracht haben? Unerbittlich folgen sie der Spur des Täters und kommen den Geheimnissen der Menschenwelt dabei nach und nach auf die Schliche.

Architektur im 20. Jahrhundert von Ursula Kleefisch-Jobst. Der Schnellkurs zeichnet die Entwicklung der Baukunst in dieser dynamischen Epoche nach: die wichtigsten Architekten, ihre bedeutendsten Arbeiten und die sozialen und historischen Bedingungen, unter denen sie entstehen konnten.

für Jugendliche: *James Bond – zurück kommt nur der Tod von Charlie Higson*. Der junge James Bond steht dem erwachsenen in nichts nach: Genauso gefährlich, genauso rasant und genauso spektakulär sind die Situationen, die der 13-jährige Bond meistert. *Einfach die Welt verändern*. 50 kleine Ideen mit grosser Wirkung. Mit unseren täglichen, kleinen Handlungen können wir die Welt verändern. Der Bestseller aus Grossbritannien hat bereits Hunderttausende dazu inspiriert und ist Ausgangspunkt der Bewegung We Are What We Do.

für Kinder: *Flug in die Nacht* von Anita Siegfried und Hannes Binder. Es ist ein schwüler Abend. Danni kann nicht einschlafen. Ein Gewitter zieht auf. Durch das offene Fenster fährt ein Windstoss. Plötzlich wird Danni von Scheinwerfern geblendet. Ein zweimotoriges Propellerflugzeug ist auf der Bettdecke gelandet. Der Pilot winkt. Zusammen fliegen sie in die Nacht. Ein poetisches Süpiel mit Traum und Wirklichkeit, Fiktion und Phantasie. *Der Kinder Brockhaus in einem Band*. Dieses Buch liefert zuverlässige Antworten auf alle Fragen, mit denen sich Kinder ab 7 Jahren in der Schule oder im Alltag beschäftigen.

Öffnungszeiten:

Montag und Mittwoch 16.00 bis 18.00, Dienstag 9.00 bis 11.00, Freitag 18.00 bis 20.00 Uhr

Während den Sommerferien-Ferien (10. Juni bis 20. August 2006) ist die Biblioteca nur dienstags von 9.00 bis 11.00 Uhr und freitags von 18.00 bis 20.00 geöffnet.

Wir lesen für Sie! Anlässlich des Dorffestes am 31. Juni um 19.00 Uhr für Kinder und um 21.00 Uhr für Erwachsene; und am 1. August um 11.15 Uhr und um 16.30 Uhr im Gemeindegemeinschaftssaal Samedan.

Über einen Besuch freuen sich:
Ruth Bezzola, Brigitte Hartwig, Giulia Zanetti



Eivna da tennis Tenniswoche

Hest vögla d'imprender a giuver a tennis in tias vacanzas u da't ameglredr? Nussas at sportdchains la pussibilted:

Hast du Lust in deinen Ferien Tennis spielen zu lernen oder zu verbessern?
Wir bieten dir die Möglichkeit dazu:

Cura: Dals 14 avuost fin ils 18 avuost 2006
Wann: Vom 14. August bis 18. August 2006

Düreda: Trais uras al di (ubain a bunura, ubain il zievamezdi)

Dauer: Drei Stunden pro Tag (entweder morgens oder nachmittags)

Inua: Club da tennis Samedan (Promulins)
Wo: Tennisclub Samedan (Promulins)

Participants/-tas: 6 fin 12 participants/-tas, düraunt trais uras

Teilnehmer/Innen: 6 bis 12 Teilnehmer/Innen pro drei Stunden

Eted: Annedas 1993 fin 1998
Alter: Jahrgänge 1993 bis 1998

Cuosts per l'eivna: CHF 170; per commembers dal club: CHF 150
Kosten pro Woche: CHF 170; für Clubmitglieder: CHF 150

In cas da trid'ora: Program polisportiv ed eventuelmaing ans sto la sela a dispusiziun.

Bei schlechter Witterung: Polisportives Programm und eventuell steht uns die Halle zur Verfügung.

Termin d'annunzcha: Lündeschdi, ils 7 avuost 2006
Anmeldeschluss:
Montag, den 7. August 2006

Annunzcha/Anmeldung:
Mnedras/Kursleiterinnen:

Marina Janett (J+S Leiterkurs 1)
San Bastiaun 11, 7503 Samedan
Tel. 078 876 35 65
Sereina Henkel (J+S Leiterkurs 1)
Charels sur, 7502 Bever
Tel. 081 852 48 85, SereinaHenkel@gmx.net

Nussas ans allegrains siin ün'eivna da sport cun gös, plaschair e divertimaint.

Wir freuen uns auf eine sportliche Woche mit Spiel, Spass und Vergnügen.

Marina e Sereina

Der Turnverein startet am
28. August
in das Neue Turnjahr



mit Tamara
081 852 55 53

Mittwoch in der Turnhalle Puoz
17.30 – 18.30 Uhr



mit Sandra
081 854 00 84

Unterstufe 1. bis 3. Klasse
Montag in der Turnhalle Puoz
18.00 – 19.00 Uhr



mit Remo
081 854 00 84

Mittelstufe 4. – 6. Klasse
Dienstag in der Turnhalle Puoz
17.30 – 18.45 Uhr



mit Remo
081 854 00 84

Oberstufe
Dienstag in der Turnhalle Puoz
18.45 – 20.00 Uhr



mit Tamara
081 852 44 36

Volleyball für Oberstufe
Donnerstag in der Turnhalle
Promulins
19.00 – 20.15 Uhr



mit Paola
081 852 13 13

Mukiturnen startet Ende Oktober
am Montag 13.45 – 14.45 Uhr in
der Turnhalle Puoz